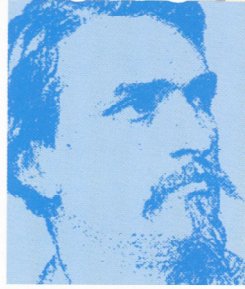


SETÈMBRE - ÓUTOBRE 2008

Lou Felibrige



La Revisto

248

La Revisto

N° 248

SETÈMBRE - ÓUTOBRE 2008

La gardaren riboun-ribagno nosto rebello lengo d'O

SOUMÀRI

| | |
|---|--|
| Pourtissoun | <i>Jaque Mouttet</i> |
| La Santo-Estello de Gréus | <i>Jan-Marc Courbet, Jaque Mouttet</i> |
| Li nouvèu majourau | <i>J.M.</i> |
| Li nouvèu sòci... | <i>J.M.C.</i> |
| Claude Seignolle, mecena de las lettras d'òc dau Perigord | <i>C. de N.</i> |
| I'a nounanto an...li felibre i trencado | <i>Ive Gourgaud</i> |
| La lenga dels Vencits | <i>Roubert Rousset</i> |
| Coungrès dóu Felibrige à-n-Aigo-Morto | <i>Louïs d'Andecy</i> |
| Li Novo | |
| Uno veirino pèr li lengo parlado, l'Escòla felibrenco Lo Bornat dau Perigòrd e l'ensenhament, | |
| Mantenènço de Lengado, Librarié | |
| Lou Biarn es en dòu | <i>Peireto Berengier.</i> |
| Mortuorum | |

Pourtissoun

Raport mourau dóu Capoulié prounoucia au Counsèu generau dóu Felibrige tengu à la Santo-Estello de Gréus lou dilun 12 de mai 2008 e adóuta à l'unanimeta:

Gènto Rèino,
Car Felibre,

Sènso carcula vous dirai que lou Felibrige se porto bèn. Que countunio soun camin e que tèn sa plaço sènso trantaia. N'avès la demounstranço au traves de la revisto que parèis regulieramen tóuti li dous mes emai au travès de tóuti li nouvello que ié soun dounado. Lou Felibrige tèn sa plaço, la tèn la tèsto auto au mitan de tóuti li movemen d'aparamen de nosto lengo.

Lou Felibrige saup proun ço qu'a de faire e ço qu'es sa draio, a pas de reçaupre de leiçoun de qu que siegue. Ço que i'a de segur, es qu'à l'ouro d'aro, vole dire dins la pountanado que vivèn, avèn mai que mai de besoun de jougne nòsti esfors, de saupre ço que se fai e ço que s'outèn eici o eila.

E pièi, ma fe, es forço mai agradiéu d'avé d'ami que d'enemi e, dins la crousado que tóuti perseguissen, crese pas que li divisioun siegon la meïouro coundicioun dóu sucès.

Ansin se sian engaja dins la couourdinacioun "Anen oc!" que perseguis soun presfa dins lou respèt de si coumpausanto, e voudrian vèire s'esvarta l'ahicioun inutilo d'aquéli, qu'en ribo de noste mouvemen, mancon de respèt.

A l'ouro d'aro, avèn car Felibre, uno toco unico: faire valé nòstis idèio, faire valé noste eiritage, moustra lou camin d'uno reneissènço. Es dins aquelo endrechiero que devèn tóuti faire avans pèr fin de groussi lou noumbre di patrioto e, dintre li parlamentari, lou noumbre d'aquéli que fan mestié pèr adraia lou païs de-vers un mounde mai riche d'initiativo, pèr lou mena enfin un jour de-vers la recouneissènço óuficialo de si lengo.

Disiéu l'an passa que pensave, en touto moudestio qu'avian sachu embessouna, dins l'an, li dous carage dóu Felibrige valènt-à-dire l'acioun militanto e lou travai academi, ai pas de ié reveni dins lou detai, vous dève dire qu'avèn persequi aqueste biais de faire, mai voudriéu aquest an dessepara l'acioun, la toco dóu Felibrige e soun ourganisacioun interno. D'efèt meme se tout es liga e que de la toco se n'enseguis l'acioun counfourmamen à l'ourganisacioun avèn de faire lou poun.

La toco es definido pèr nòstis estatut.

L'acioun es manifesta pèr carriero.

L'acioun es faire targo davans un estat que bouto d'empache pèr permetre à nosto lengo d'aparèisse dins la vido publico, davans un estat qu'a decida de supremi mai de 11 000 poste dins l'ensignamen, e coume pèr asard es l'ensignamen de nosto lengo que n'en patis lou proumié, (pensaren en particulié à la supressioun dóu soulet poste d'enseigneire en Auvergno, aquéu qu'èro esta lou proumié de tóuti li païs d'O, doumaci l'acioun, à l'epoco, dóu Majourau Jan Fay).

L'acioun es faire targo davans un estat que carculo pèr se desengaja dis estacioun de televesioun e de radiò regionalo, e aqui sian mai-que-mai soucitous que, se demandan se dins quàuqui mes, quàuquis annado, lis emessioun en lengo d'O, souto escampo de rentableta, eisistaran encaro.

L'acioun la menan de noste mies emé d'ate, emé d'initiativo tout de long de l'an. E pense pousqué dire qu'avèn jamais fali à noste devé.

Mai es-ti que nosto ourganisacioun nous permes de douna cènt dóu cènt de ço que voudrian?

Nosto ourganisacioun, li diferènt nivèu de decisioun soun-ti asata i tèms que sian? fau-ti faire evouluna lou Felibrige vers mai de coumpetènci, mai de

couordinacioun, mai de coumunicacioun, lou rèndre mai reatiéu pèr mai d'eficàci. Uno refleicioun senado à l'entour d'uno reformo dis estatut e dóu founciounamen sèmblo necito.

Es capitau, foro l'acioun, de se soucita de l'amenistracioun de noste mouvemen, d'ameioura li relacioun, de mies defini lis óujeitiéu, de mies s'ourganisa. Acò's uno préocupacioun que me secuto.

Lou le es manda. S'agis aro de faire tout lou pousseble pèr coungreia aquelo tramo facho d'escàmbi e de proujèt d'aveni.

Déuren saupre segui aquéu nouvèu crèis de l'Idèio e, nous entreprendren de si prougrès, li prougrès d'uno Idèio que vivèn despièi d'an, qu'an viscu li Primadié e que viéuran li jouine que vesèn pouncheja.

Preste pièi uno atencioun particuliero is escolo que soun la representativeta dóu Felibrige sus lou terren, es éli que maion lou territòri, ai d'aiour demanda i Sendi d'evouca tout aro, pu particulieramen, la situacioun dis Escolo Felibrenco, de baia un bilans gloubau, de quantifica l'obro que se ié fai, lis efetiéu, de cita lis acioun de marco, lou pes que podon agué, sa plaço dins la soucieta, coume soun cousiderado, lis espèr que represènton...

Un pau d'à rebous de ço qu'èro lou role antan d'uno escolo, aro liogo d'agué pulèu la toco de recampa li felibre d'un meme endré aurai tendènci de pensa que lou role d'uno escolo aro es faire obro de messioun, d'espandimen, es de destousca li voucacioun. Lou role d'uno escolo es de faire passa l'Idèio que n'en parlère adès, es de fourma de bon felibre e que fagon tout ço que se demando à-n-un felibre de faire: èstre regulieramen presènt is acamp de soun escolo, acò parlo soulet, e adurre soun degut au travai que se ié fa, èstre tambèn presènt is acamp mantenenciau coume èstre presènt i Santo-Estello, procho o luienchenco. Mai èstre felibre es pas soulamen uno questioun de presènci que lou Felibrige es encaro outro causo que lis acamp, es pas à vous, car felibre, que l'apprendrai. Lis escolo en mai de ço que podon faire d'esperello, soun autant d'embassado felibrenco, de relais que sus lou terraire ajudon à la couneissènço emai à la recouneissènço de nosto Causo.

De l'afougamen dis escoulan despènd pèr uno bono part la plaço dóu Felibrige dins la soucieta. Lou Felibrige a tout à gagna de sis escolo valènto e atravalido, es éli que semenon la bono paraulo sus lou terren, proche lis elegi, proche li conse e li municipe en particulié.

Car felibre l'avès coumpres, s'agis de se boulega pèr se gandi un pau mai tóuti li jour de nosto vido, fasèn, felibre d'escolo vo noun, tóuti li jour de nosto vido, un pichot quicon pèr lou Felibrige.

Lou Capoulié se rejouïs de s'avisa de l'afougamen dis un e dis autre, crèi e espèro.

Vaqui ço que vouliéu vous dire aquest an: destria l'acioun dóu founciounamen, valourisa lou role dis escolo, envisaja uno amiro de moudernisacioun, dins l'esperit e lou respèt di davancié, pèr fin de sèmpre teni noste rèng, pourta lou Felibrige dins soun tèms, emé soun tèms e dubert sus l'aveni.

Jaque MOUTTET
Capoulié dóu Felibrige

La Santo-Estello de Gréus

La Santo-Estello s'es debanado aquest an en ciéuta de Gréus ounte li felibre pourtavon la Coupo pèr lou proumié cop. Lou Sendi de Prouvènço à la tèsto dóu coumitat sant-estelen, lou municipale e l'oufice dóu tourisme avien vertadieramen ourganisa aquèu festenau de man de mèstre.

Li Santo-Estello se seguisson e se sèmblon pas, meme em'un prougramo quasimen parié. Tóuti soun bello e diferènto, n'avèn encaro agu la provo l'an passa à Còus e aquest an à Gréus que vous anan counta lou dedu.

Lou trin di fèsto s'entamenè lou divèndre 9 de mai 'mé la vesito di dos espousicioun inagurado tre lou 19 d'abriéu, l'uno sus lou Felibrige, l'autro sus l'escrivan Jan Reille emai sus sa courrespoundènci emé Frederi Mistral. Sus li cop de sièis ouro pièi s'inaguravo uno flamo espousicioun sus lou coustume prouvençau e sus li felibre manousquin, espousicioun proun bèn encapado proupousado pèr lou Rode Osco Manosco que festejo aquest an si an e qu'a fa ounour à sa Cabiscolo, la felibresso Janino Mollet e à tóuti sis escoulan.

A niue li felibre se retrouvèron à Manosco, i'an viscu un bèu moumen de tradicioun en escalant fin qu'à la capello de Nosto Damo de Tóutis Auro à l'oucasion de la Sant Brancai. Pegoulado, danso e cant à l'entour dóu fiò, vihado dins la capello s'oublidaran pas.

Lou dissate 10 de mai, dematin, alor que lou Burèu generau s'acampè en coumuno, noumbrous èron aquéli que partien à la descuberto de la galanto ciéuta de Gréus.

Uno miejo avans que pique miejour, retroubado, brassado, saludacioun, rescontre, li felibre pèr centenau avien empli l'espàci Paulino pèr lou proumié grand moumen de la Santo-Estello: inagura la lauso souveni, qu'es magnifico, e escouta li dicho de bèn-vengudo dóu Sendi de Prouvènço, President dóu coumitat sant-estelen e dóu Proumié Conse de Gréus que veici:

*Gènto Rèino,
Sègne Capoulié,
Moussu lou proumié Conse e Midamo Missiès li counseié
Missiès li Majourau
Car Felibre e Felibresso,
Cars ami dis assouciacioun, lei Bravadaire de Sant Bastian,
le Dé d'Or, lou groupamen dis óulivaire
Midamo, Missiés,*

Au noum dóu Coumitat Sant Estelen, qu'ai l'ounour e la gau de presida, vous dise soulenamen, ségne Capoulié, que l'ourganisacioun pèr la Santo-Estello es lèsto, counformo is estatut dóu Felibrige, respetuoso di tradicioun sant-estelenco, e que poudès ansin, durbi l'edicioun de Gréus li Ban pèr l'annado 2008.

Vole tambèn vous dire que, 111 an après la Santo Estello de Sisteroun, 62 an après aquelo de Digne li Ban, li Felibre de n-Auto Prouvènço, vivon un evenimen istouri, que marco plenamen soun estacamen à noste Mouvamen.

Es ço que represento aquelo lauso que venès de desvela. Ramentara à tout aquéli que legisson la lengo nostro, o que prendran la peno de la coumprendre, qu'encuèi, aquelo cita de Gréus, maugrat sa pichoutesso, fuguè, quasi un an de longo, un pèirou qu'acampè uno pougado d'ome e de femo pèr faire espeli lou coungrès e la fèsto dóu Felibrige.

E, un cop de mai, cars ami, la Coupo, qu'es escoundudo au mitan de l'Estello tant belamen escrincelado, a óupera.

D'efèt, après que lou Coumitat Sant Estelen fuguè crea, mesclan Felibre, e noun Felibre, coume lis assouciacioun que se ié soun estacado, o coume l'Óufiço dóu Tourisme qu'en es lou pieloun, tóuti avèn begu dins soun vin pur. "A versa à plen bord lis estrambord e l'enavan di fort". Es que, à cade reünion, entaula en ciéucle dins la salo dóu Couséu de la Coumuno, lis efèt se soun fa senti. E pau à cha pau, sian tóuti devengu Felibre, memo se d'uni capitavon pas nosto bello Lengo.

Es que, sènso lou saupre, an mau-grat tout, coumprès li message que s'escoundon dins aquèu simbole:

*- que l'unioun darrié elo douno mai que la forço
- que l'estrambord e la gau de travai dins la freirènço, en mai de douna un enavan qu'es pas de dire, douno l'envejo i gènt que nous regardon de nous segui.*

Alor, l'avès coumpres, nautre que viven dins uno region qu'es au trelus d'un bourroulamen inevitable emé la counstrucioun dóu reactour d'ITER, just'à coustat, à Cadarache, aquelo lauso rapelara tambèn que li aparaire de nosto culturo soun bèn vivènt. Sian bèn vivènt! Tambèn, nosto messioun de Felibre, devènt l'acoumpli:

- apara nosto identita en la partejant

- faire valé noste dré à la paraulo dins li média pèr coumunica emé li gent fin que counèisson nòstis idèio, que soun luen d'èstre passéïsto
- countunia de parla la lengo nostro lou mai poussible
- e subre tout lucha pèr siguesse ensignado.

E pèr capita dins aquelo messioun, avèn un bel eisèmples dins la viloto de Gréus li Ban.

Moussu lou Proumié Conse, vous gramacian encaro de tout ço qu'avès fa, e qu'anas encaro faire..., pèr nous autre, pèr lou Felibrige et pèr l'aparamen de culturo d'aquèu païs.

Nous avès di, lou proumié cop que se sian vist, quand fuguessias marca dins vosto jouinesso pèr li ancian, emé qu travaïavias, e que vous parlavon qu'en prouvençau. E bèn, Moussu lou proumié Conse, avèn vist quatecant qu'erias marca au founs de voste cor pèr la culturo de voste vilage, de nosto regioun.

E siéu segur, qu'à Gréus li Ban, que i'a di rèire, mai tambèn di jouine, di gènt que soun marca coume vous. Podon deveni la richesso de vosto coumuno, en travaïan ensèn emé lou principe simple de se dire à cade chausido qu'avès à faire de longo, de que faire pèr garda l'identita e la richesso de nosto vilage?

Respondre à n-aquelo questioun es ço qu'aparo lou Felibrige. De nouta qu'emé tout ço que li Felibre bas-aupen devon aro à Gréus li Ban, pode vous assegura soun soustènt pèr longtèms.

Gramaciarai touti vòsti service, coume li teinico, qu'an pas menaja sa peno e qu'an encaro un gros travai que lis espèro. Soun li artisan de l'ombro... i'apoundrarai la Mediatèco que nous reçaup despièi quasi un mes e qu'es uno vèirino preciouso dóu Felibrige pèr touti li gènt que passon.

E enfin, pèr acaba Moussu lou Conse, d'uno voues unanimo dóu Coumitat, gramacie l'Óufice dóu Tourisme e soun direitour Sebastian LAFON qu'an fa un travai remirable, que nous an moustra soun sabé-faire e si coumpetènço. Emé Angelico, Nanci, e Ciriéu an permés qu'aquesto fèsto, d'un pantai devèngue uno realita. Coume vene de lou dire, an begu à la Coupo, (porton meme lou coustumo...) tambèn li gramacian encaro.

Deve tambèn gramacia li Bravadaire de Sant Bastian que soun dins li persouno que venèn de parla, e qu'an respoudu presènt au proumier acamp. E sabès que sabon se faire entendre, èli!...

Oublidarai pas lou Groupamen dis Oulivaire de Manosco emé soun president Laurens Ramu, qu'aparon lis tradicioun e soun aubre simbole mai que mai. Soun buletin bi-lengo parlo soulet!

Enfin, acabarai pèr gramacia li felibre bas-aupen que m'an segui tras la debuto sènso chifra, counsènt que falié pas manca aquelo óucasioun.

Gramacie Franço, la clavairis, Danié, lou secretàri, Reinié lou Souto Sendi, Janino emé touti lou Rode Osco Manosco, ansi que tóuti lis autre que noun poudrai cita. Sènso vous rèn aurié pousscu èstre poussible!

*Alor tambèn, pèr acaba, Gènto Rèino, Car Capoulié, e car Felibre, au noum dou Coumitat, vous souvète uno bono e bello Santo-Estello, e que pousquesse douna uno image de la frèirènço que déu regna dins Felibrige.
Osco Gréus li Ban! E vivo lou Felibrige!*

Miquèu Benedetto
Sendi de Prouvènço
Presidènt dou Coumitat

*Gènto Rèino,
Segne Capoulié,
Messiés li Majourau e Felibre,
Car counciétadan de Gréus,*

Es un ounour pèr Gréus, au cor de la Prouvènço, d'aculi la Santo-Estello de 2008, d'aculi li Felibre vengu d'Auvergno, de Limousin, de Biarn e Gascougno, de Guiano e Perigord, de Lengadò, de Prouvènço e d'autre part.

Sachès qu'à Gréus, sias li bèn-vengu.

Segrais la draio de Frederi Mistral en aparant, chascun soun terraire, en l'amant e en fasènt canta sa lengo.

Me fau gau, aro, de desvela aquelo lauso que Gréus gardara en souvenènço de la Santo-Estello de 2008.

Aquesto lauso sara, tambèn, bèu testimòni au patrimòni linguisti, culturau e istouri qu'avèn reçaupu de nòsti rèire.

Gramaci, tournamai, d'agué chausi Gréus pèr la Santo-Estello d'aquest an.

Pau Audan
Proumié Conse de Gréus

Après aquélis agradivi paraulo, lou Capoulié disié si gramaci e s'adreissavo ansin davans lou mounde acampa:

*Gènto Rèino,
Moussu lou Maire,
Midamo e Messiés lis elegi,
Moussu lou Sendi de Prouvènço
Car Felibre, Midamo, Messiés,*

Es arriba, ami, lou moumen tant espera d'inagura óuficialamen aquelo Santo-Estello bas-aupino e coumprene l'emoucioun d'aquéli qu'an travaia de cor e d'amo uno annado de tèms pèr l'ourganisa e la reüssi, sabe ço qu'aquel istant

represento pèr èli. Ansin mi gramaci anaran autant-lèu au Coumitat sant-estelen Grèus 2008 qu'a pas meinaja sa peno. Anaran à soun President, lou Sendi Miquèu Benedetto, à la clavairis Franço, au secretari Danié e en tóuti lis ome e li femo, felibre e noun felibre qu'an douna sènso coumta e, me gardarai bèn d'òublida touto la chourmo de l'Oufice dóu Tourisme e en particulié soun direitour Segne Lafon qu'avian vist à Còus emai li gènti Angelico e Nancy pèr qu, aro, lou Felibrige a plus ges de secrèt! Li salude tóuti couralamen e emé recouneissènço pèr soun travai achini e pèr la calourènto acuiènço qu'an sachu nous reserva.

En vous saludant, pièi, Segne Pau Audan, proumié Conse de Grèus, au noum de tóuti li felibre que dis Aup i Pirenèu e de la mar bluio à la mar verdo qu'encuei s'acampon dins vosto galanto cièuta, que vous redigue peréu mi gramaci pèr vosto gènto acuiènço, e pèr agué persegui em'afougamen lou proujèt entamena pèr voste davancié. Jamai vous diren proun, tambèn, nosto recouneissènço.

Ansin l'an passa à Còus, capitalo dóu Carsi, aquest an à Grèus en país de Verdoun, àutri tèms País de Riez, capitalo dis albician, festejan, segound l'usage, la Santo-Estello d'eici e d'eila dóu bèn, au rescontre d'encountrado d'O e di felibre que i'entretènon lou pres-fa dita pèr Frederi Mistral.

Urous sian, lou dise sènso destour de nous retrouba à Grèus pèr-ço-que jamai encaro se i'èro tengudo uno Santo-Estello, pièi, pèr-ço-que sian eici quasimen sus lou terraire, de l'autro man de Durènço, dóu teourician lou mai escouta de la Reneissènço prouvençalo, Leoun de Berluc-Perussis qu'a ensigna un vertadié prougramo d'acioun felibrenco e qu'a, segound Marcèu Provence, précisé et gonflé de sens le mot Régionalisme. Il a fait œuvre de père. Pèr-ço-que justamen es eici, de vilo en vilo, que Marcèu Provence, em'uno voio estraourdinàri, baiè pu tard un envanc nouvèu à la Reneissènço de nosto lengo e de nòstis us.

Pèr-ço-que tambèn, à quàuqui kiloumètre d'eici, à Roumoulo, nasquè l'abat Leoun Spariat, segound titulàri de la Cigalo de Marsiho, fin pouèto, ardènt predicair e bon patrioto prouvençau e que fai mestié peréu de ramenta sa memòri.

Pèr-ço-que vuei, dins aqueste relarg, lou Counsèu Generau, d'elegi, an pas pòu de prendre pousicioun e de s'engaja pèr baia d'ande à nosto lengo.

Pèr-ço-qu'aquelo terro de Grèus, aquesto estacioun d'aigo caudo dins uno naturo proutegido, n'en siéu segur, porto frucho e pòu que nous ispira dins lou respetous remembre dóu mètstre qu'a treva antan aquéli liò.

La Santo-Estello es un festenau mounte s'esprenis la culturo d'O emé tóuti si facièto mai es tambèn lou coungrès dóu Felibrige mounte se tènon tóuti lis acamp estatutàri que definisson l'anamen dóu mouvemen e li proujèt que lou bandisson à l'endavans de l'aveni e dins l'atualita de l'aparamen de la lengo d'O.

Lou Felibrige es uno lus que s'atubè un bèu jour de mai 1854 à Castèu-Nòu de Gadagno, que s'espandiguè lèu sus touto la Prouvènço pièi sus l'ensèn di país

d'O e que derevihè li counsciènci regiounalo. Lou Felibrige es uno escolo d'umanisme qu'a pèr devé de counvincre lou gouvèr de la Franço e l'òupinioun publico de cambia lou sèn que se fan di lengo de Franço, de ié faire coumprendre l'interès universau que represènton.

Vaqui, Moussu lou Proumié-Conse l'immenseta d'un pres-fa entamena i'a cènt cinquante quatre an d'acò pèr un engèni nouma Frederi Mistral e qu'en umble eiritié assajan de n'en persegi l'acoumplimen.

Estapo souleiouso de nosto arderouso caminado, la bandiero felibrenco cinq jour à-de-rèng es aubourado dins Grèus que nous reçaup à bras dubert. Que fague signau au mounde nosto bandiero felibrenco, de nòstis idèio, de nosto valentié. Que nosto arrestado dins la galanto ciéuta de Gréus, n'avèn la counvicioun, adugue l'ajudo necite pèr chifra siau e clafi d'espèr à l'amiro preclaro de noste endeveni.

Uni à vosto voues, me permetrés, Moussu lou Proumié-Conse de souveta la bèn-vingudo i felibre auvergnas, catalan, gascoun lengadoucian, limousin, perigourdin e prouvençau, de ié dire bon coungrès, courage e enavans!

En tóuti bono Santo-Estello,

Vivo Gréus!

Vivo lou Felibrige!

Jaque Mouttet

Capoulié dóu Felibrige

Dicho acabado, lou Capoulié, en testimòni de gramaci e de recounèissènço, pourgissié la grando medaio dóu Cènt cinquantenàri dóu Felibrige au Proumié-Conse de Gréus. Aquéu d'aqui reprenié la paraulo tout d'un tèms:

Moussu lou Capoulié,

Gènto Rèino,

Car amis Felibre,

Venès de me remetre la grando medaio dóu Felibrige, es touto la poupulacioun de Gréus qu'es ounourado emé iéu.

Gramaci de nous agué chausi pèr aqueste evenimen. Acò es la poussibleta pèr lei jouine de counserva au traves dóu patrimòni e de l'istòri un interès pèr la terro d'eici. Es bèn de sauva lei pèiro, mai fau sauva lei tradicioun.

Dins noste païs aquelo fèsto aura lou gàubi de metre tout lou mounde dins lou brande e de faire greia l'estrambord e larga l'amour de la lengo.

Coumo lou disié Marcèu Provence, un ome que a abord eimè soun païs e que a redouna vido à la faïenço de Moustié: èstre gavouot es pas une vergougno, es uno forço.

Es ansin que a redouna ei gavouot la fierta de ço que soun e a ensigna ei gens d'eici l'endrechièro que meno à la respelido regionalisto que sian en trin de vèire flouri dins lou relarg de l'Europo nouvello.

Es un grand plesi de vous faire cieutadan d'ounour de Gréus.

Pau Audan

Proumié Conse de gréus

Li picamen de man à brando-bàrri acaba, un bèure d'ounour pourgi pèr lou municipe èro servi larg sus la poulido plaço davans la coumuno, e tóuti de discuti e de turta li got!

D'enterin, pièi, l'après-dina, que d'animacioun èron dounado d'en pertout dins Gréus e que lou councert dóu Duo Acoria (galoubet, tambourin e guitaro classico) emplissié la glèiso Nosto Damo dis Óume, lou Counsistòri dóu Felibrige s'acampavo dins la salo dóu counsèu.

L'acamp es dubert à un pau mai de dos ouro souto la presidènci dóu Capoulié Jaque Mouttet, assista dóu Baile Jan-Marc Courbet e dóu Clavaire Gui Revest. Un ordre dóu jour di mai drud coumenço pèr un óumenage esmouvènt i Majourau Enri Doriac e Franc-Louis Depoutot segui pèr l'adóucion definitivo di decisioun presso en counsistòri dóu mes de desèmbre à Narbouno siegue:

- la perseguido de la participacioun dóu Felibrige à la couourdinacioun Anen O en demourant ferme sus lou noun partimen de la lengo d'O, mai tambèn sus sa diversita

- la publicacioun d'uno metodo de lengo d'O mouderno, segound la definicioun dóu frontispice que baiè lou Mèstre Frederi Mistral au Tresor dóu Felibrige, relativo à nòsti parla: auvergnat, gascoun, lengadoucian, limousin, prouvençau

- lou tèste d'uno ficho d'ourientacioun destinado is escolo felibrenco

- lou principe de coustitüi un group de travai toucant lis estatut

- l'aumentacioun de 3 éurò l'abounamen à la revisto, l'escoutissoun proupramen di, aumento pas

- la coumpousicioun de la coumessioun de nouminacioun di Mèstre en Gai-Sabé: Majourau Zefir Bosc (auvergnat), Majourau Jan-Marc Courbet, Majourau Patric Delmas (lengadoucian), Majourau Pèire Fabre (prouvençau), Majourau Bernat Giely (prouvençau), Majourau Jòrgi Passerat (gascoun), Majourau Michèu Tintou (limousin)

- la publicacioun de la revisto tóuti li dous mes mai en i'embessounant *Li Novo* dins cade numerò.

S'es pièi parla d'ùni proujèt: viage à Barcilouno, annado Mirèio, caminado de la Chambro d'Oc, Estivado de Roudés, edicioun dóu Felibrige (laus, diciounàri dis autour de lengo d'O dóu Majourau Jan Fourié.

Tambèn li Majourau s'entrevèron de mai que d'uno àutri questioun que saran evocado en Counsèu generau.

Enfin lou Counsistòri elegissié Miquèu Benedetto, Pau Raynal e Pèire Imbert majourau dóu Felibrige en ramplaçamen di regreta Charle Galtier, Renat Llech Walter e Gui Giraud e acetè à l'unanimeta, counfourmamen à l'article 48 de nòstis estatut, la demessioun que lou Majourau Patric Revellat souvetavo. Ansin dins la memo sesiho, lou Capoulié declaravo vacanto la Cigalo de Gardoun.

Tant lèu sourti li Majourau an rejoun la salo de l'Oustau parrouquiau ounte davans uno salo coumoulo, lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre avié entemena un pau avans uno flamo e agradivo charradisso sus Frederi Mistral e l'auto Prouvènço.

De sero, i'agué un espetacle di bèu, crea à bèl esprèssi, dins la salo l'Estello. Intitula *Auto Prouvènço terro de memòri*, tout pasta de souvenènço, mesclant tradicioun e moudernita dins un esperit dubert e alarga, fuguè un regale dos ouro de tèms. Dins un meme envanc, l'escolo *Lou Trelus, Li Tambourinaire de Sant Aloi, Lei Gabian - tambourinaire dis Aup, La Bando dóu Piemount*, l'ensemble de musico e danso irlandeso *Donegal* e lou *Ballet Zéphir*, sus uno idèio de Miquèu Benedetto, pourgiguèron soun degu e tout soun cor à l'óumenage vivènt d'un pople à soun istòri. Pas proun de l'espetacle sus li cop de miejo niue, li musician an pièi fa dansa lou mounde. Mai à bèn faugu s'ana 'n pau pausa.

L'endeman, dimenche 11 de mai à 9 ouro e miejo dins lou cieri naturau e verdejant dóu pargue Morelon galantamen abandeira, acoumpagnado pèr la couralo de l'escolo *Lou Raioulet de Sièis Four*, uno messo en lengo d'O fuguè councelebrado pèr lou grand vicàri de Digno e lou Majourau Jòrdi Passerat que proununcié uno goustouso óumelio coume n'a lou secrèt:

Anatz beure a la font!

Coneissètz totes las paraulas de la Vèrge de Lorda a la pichona Bernadeta; atal, venèm de pertot cap a la font, ongan, acampats dins una vila d'aigas. L'an passat, a Cáurs, èrem dins una ciutat coneguda per son bon vin. Ambe lo castèl dels Templièrs de Grèus, que foguèt prorieta d'un nebot de Joan XXII, tornam saludar lo vièlh papa carcinòl, e podèm ligar ensemble Divona-Cáurs e la font de Griselidis!

L'aiga blosa de lasfonts antigas raja dempuèi lo temps dels Romans. Per nos-aus, los crestians de Pentacosta, es çò meteis: las vertuts salvairas del messatge de l'Evangèli se son escampilhadas per tot l'Empèri Roman, en tot començar per aquesta Provincia Romana, ont sèm acampats per viure nòstra profession de fe solemnala, en vestits de fèsta.

Fasèm lo nòstre romavatge felibrenc: las processions per las carrièras ambe los vestits tradicionals e las bandièras sang e òr, los cants e la musica nos fan viure una vertadièra comunion dins una meteissa fe.

Volèm defendre la nòstra identitat, salvar l'èime d'un país, fa veire la nòstra cultura tant aimabla. Una Santa-Estèla es una icòna viventa de nòstras riquessas, un tablèu natural de nòstra tèrra, una sinfonia de colors e de valors

que portam, qu'ofrissèm e que venèm pausar sus l'autar. L'Esperit de Dieu contunha d'enluser, de cramar lo còr dels òmes, de nos far crear de beutat: "La beutat salvarà lo monde", ça disiá Goethe; la contemplan dins los dons de la tèrra, del solelh, lo pan, lo vin e l'òli que regaudisson lo còr de l'òme. Ne tastam una lesca trempada dins la copa e cada glop que ne bevèm nos tremuda en dieuses gràcia a l'ambrosia dels mots, a la musica, a las paraulas bèlas coma las promessas, las professions de fe, la volontat de nos engatjar per las causa de nòstra lenga mespresada.

Sabètz totes que 1858 foguèt l'annada de las aparicions de Lorda, quora Bernadeta ausiguèt la Dama de la gròta li díser son nom, lo 25 de mars, dins son parlar mairal de Bigòrra: Que soi èra immaculada concepcion. Tot lo monde saluda en aquela annada 1858, fa 150 ans, la confirmacion de la definicion del dògme de l'Immaculada Concepcion, que se faguèt en 1854, qu'es tanben l'annada de la creacion del Felibrige! Cossí i poiriam pas veire nos-aus una vertadièra Pentacosta per nòstra lenga, una mena de confirmacion o de revelacion publica? 1858 aquò foguèt l'annada ont Frederic Mistral compausèt Mirèio, lo gai solèu l'aviá'spelida! E podèm reculhir atal dins las nòstras mans totes las maravilhas que fan coneïsser de pertot la glòria del terraire: de Mirelha a Belina, de Flamenca a Bernadeta, de la cançon del Boièr a Magalí, del Se canta a Aut Peiròt! Sèm creators de beutat e de gaug, dempuèi un bon millenari, e volèm contunhar de far lusir lo solelh e l'estela de nòstre messatge universal. Parlam a l'òme d'aqueste millenari que comença just, aquel òme que nos estona totjorn per sas invencions e son engèni, que nos espaurís a l'encòp per sa capacitat de samenar la mòrt.

Poiriam simbolisar lo nòstre romavatge d'ongan, en tot pensar a la tradicion d'aicí, de Nòstra Dòna dels uòus, que sa fa pel diluns de Pascas. Simbolicament portam un uòu dins cada man, e coma la galina que ven d'espelir son clèsque e que canta: Còtcòt còdesca, que pòt èstre?

Que pòt èstre? Es, dins la man esquèrra, un uòu que començam de lo limpar, de lo chucar amorosament, ne partatjam dins lo gaug de la fèsta la mujòla e la clara, que son la vena chucosa de la nòstra cultura, a-n-aquela font de la creacion e de la lenga rica. Venètz beure a la font de Griselidís tota parada de las colors de nòstre terraire! Es, dins la man dreita, un autre uòu que pausam, que daïssam amagat coma un mistèri dins aquel òrt de Grèus ont cantam la messa. Que pòt èstre? Que serem deman? Daïssam a las generacions venentas un tresaur. Un uòu, de que i a dedins? Lo que lo trobarà caldrà pas que lo trapèsse sec, fossilizat coma los uòus de Dinosaurès d'Esperazà! Lor i disèm als joves que vendràn beure a la font: esperatz, lo vos cal meritjar, quora lo durbiretz i traparetz un grand bonur, i veiretz l'arma eternala de la cultura occitana.

Sabèm qu'espelirà, que regretharà a cada generacion, e coma lo gal e la galina saludam lo solelh que nos mena lo gaug de l'Esperit Sant.

*Ò bon Esperit d'Òc
Met pron d'èime e de fuòc
Dins mon èime badòc
Balha-me l'estrambòrd
E l'enavans dels fòrts
Vèni caçar la mòrt
E mena-me al pòrt
Dins lo bon gaug del cèl
Ont cantan los angèls!*

Jòrdi Passerat
Majourau dóu Felibrige

Revengu davans la salo l'Estello, li quàuqui deseno de felibre que d'ouro èron parti à la descuberto dis óuliveto de Gréus an rèn manca de l'aubenchò de la partènço dóu passo-carriero. L'espàci es negre de mounde, de centenau de jouine en coustume de mai de vint group di mantenènço trapejon, se canto, se danso, violò, cabreto, acourdeoun, galoubet e tambourin jogon tant e pièi mai. Dins l'espèro, lou Capoulié espingoulo la pervenco di mantenèire à Auroro uno chato de 12 an, mercado au Cartabèu au mes de mars, esmougudo que noun sai. 11 ouro e quart li bravadaire de Sant Bastian mandon lou le. Rèino, Capoulié e Conse en tèsto, lou courtège que se n'en vesié pas la fin s'en vai vers lou castèu en se desseparant pèr mai que d'un camin. Dins li carriero enfestoulido lou mounde pico di man, ravi, à soun passage. Enfin plan-plan tóuti s'acampon sus lou planestèu dóu castèu di templié aplança sus l'auturo de la viloto. D'aquí lou Conse saludo lou pople:

*Gènto Rèino,
Segne Capoulié,
Midamo e messiés li Felibre,
Meis amis dei païs d'o e tóuti mei fraire de Prouvènço que soun emé nautre encuei,*

*es emé uno grando esmougudo qu'ai lou plesi de vous aculi sus l'esplanado de noste Castèu. Iéu que siéu un enfant de Gréus e que d'aquí viéu lou pichoun cementèri ounte dormon tóuti mei grand.
Gréus pourrié èstre un vilajoun coume tant d'autre, mai avèn, despuei lei Rouman, aquélis aigo miraculouso, que fan veni eici, par deseno de milié, de gèns que souffron pèr èstre soulaja.*

Nautre gens de Gréus, avèn la chanço de viéure dins aquelo Prouvènço douço de la lavando e de l'óulivié; e nòsti vesitour podon, en dos ouro de tèms, ana en Camargo, vèire de biòu negre e de chivau blanc, podon ana vèire Arle, z-Ais ou Marsiho, ounte nosto Mediterragno es tant bello, podon tanbèn mounta vèire la nèu en plen estiéu sus nòsti bèllis Aup.

Avèn bèu souléu tout l'an — meme de cop que i' a, un pau de pluèio nous fa plesi — e quand lou Mistrau boufo a plus la ràbi qu'a plus bas.

Avèn la chanço d'èstre lei Prouvençau dóu mitan. Mai en resoun de tóuti lei estrangié que receben, avèn lou devé d'affirma nosto identita, noste tradicioun, nosto istòri e nosto lengo.

Es perqué aquesto manifestacioun d'encuei a tant d'impourtanci pèr nautre.

Sian fièr de mounstra aquelo Prouvènço vivo, gaio, jouino, respetouso de soun passa, mai tournado vers l'aveni,

Ami de Prouvènço et de païs d'O, sigues lei bèn-venu à Gréus e revenés tant que n'aurés envejo.

Pau Audan

Proumié Conse de Gréus

e, lou Capoulié largo uno dicho enfioucado.

Mi cars ami,

Lis ourganisaire de la Santo-Estello an souveta que prengue la paraulo, aro, à l'acabado dóu passo-carriero, li merciéu e coumprenrés que la prene voulountié. Ansin m'es permes de dire, en tóuti aquéli que participon à-n-aquelo journado festivo de la Santo-Estello, de quant siéu urous de vèire tant de mounde en aio recampa à l'entour dóu Felibrige, festeja un ideau de vido.

Vosto presènci eici se dis la freirejacioun, es la significacioun founso de vosto estacamen i fundamento que coustituisson un païs: la lengo, la culturo e ço qu'apelan lis art e tradicioun poupulàri. D'efèt, se lou soucit majour dóu Felibrige rèsto de longo l'aparamen de la lengo e de la culturo nostro, acò noun nous dèu empacha d'ama li danso tradiciounalo e d'amira nòsti vièi coustume naciounau, vèsti di patrioto, e que podon desagrada qu'à de niais, qu'à-n-aquéli qu'an pas plenamen pres counsciènci de la richesso de nòsti tradicioun, de la diversita de la culturo di païs nostre.

Salude voulountié, e emé deferènci, li representant d'aquelo Prouvènço e di païs d'O que volon pas dire sebo. Lou Capoulié se plais de vèire acampa au pèd dóu vièi castèu de Gréus uno Prouvènço, uno Auvergnò, uno Catalougno, un Perigord, un Lengadò que volon resta prouvençalo, auvergnato, catalano, perigourdino, lengadouciano e que lou restaran dóumaci tóuti tant que sias, se

voulès pèr la Prouvènço, l’Auvergno, la Catalougno, lou Perigord, lou Lengadò un aveni souleious digne de soun passat.

Siéu urous, esmougu e fièr, cars ami, d’aquelo auturo gréuselenco, de faire clanti davans vous lou message universau dóu Felibrige: - Enaura la culturo, la civilisacioun di païs de lengo d’O, afreira e empura tóuti aquéli que se recounèisson dins la Pensado e l’Obro de Frederi Mistral. E pièi, la Santo-Estello es la fèsto tout à-n-un cop de l’amista e de l’espèr. V’àutri tóuti que pourtas eici lou coustume de nòsti rèire, l’avès carga pèr ço que dins lou vièsti se vèi la voulounta de pas renuncia, de parla nosto lengo, de dansa, de musiqueja.

La Santo-Estello mostro à bèl èime coume es cavihado au cor nosto voulounta de demoura ço que sian. Ramenten-se que lou mot fôuclore signifiço sciènci dóu pople, adounc la noblo resoun dóu fôuclore es aquelo: represento, demié d’àutri mejan, nòsti païs d’O que volon vièure e que canton.

Vuei, mis ami, moustras à bèus iue vesènt la cremour de la patriò (coume dis lou Mèstre dins Calendau) e dóu meme cop la freirejacioun e l’unita dins la diversita qu’es nosto marco.

Autambèn en tóuti vous dise: gramaci e longo mai!

Siéu segur qu’empourtarés d’aquelo journado lou souveni d’uno fèsto de famiho, de la grandò famiho di païs d’O.

Bono journado dins dins la joio felibrengo, dins la joio dóu festenau de la Santo-Estello,

Vivo vòstis escolo, vòsti group! vivo lou Felibrige!

Jaque MOUTTET
Capoulié dóu Felibrige

Davans la grandò muraio dóu castéu un vin d’ounour èro pougi à boudre pèr lou municipe e tóuti pièi de s’ana entaula d’eici d’eila dins Gréus vo biasseja sus li ribo de Verdoun.

Lou tantost, souto la presidènci de Na Verounico Fabre-Valanchon, Rèino dóu Felibrige que lou Conse e lou Capoulié acoumpagnavon, se tenguè court d’amour dins lou pargue Morelon, davans un milié de persouno, e bessai mai. Fuguè un bèl espetacle d’un bout à l’autre. Quasimen tres ouro de tèms s’ausiguè canta e se veguè dansa Prouvènço emé *La Capouliero* dóu Martegue, Lengadò emé lou *Courdoun Camarguès* de Nime, Auvergno emé *La Pastourelle* de Roane Sant Mari, Perigord emé *Las Belutas dau Canton* de Mussidan, Catalougno emé lou balet catalan *Jouventut* de Perpignan qu’emé gau li felibre an trouva après uno dougeno d’an d’absènci à-n-uno Santo-Estello, emai lou *Trelus* d’Istre, *L’Acadèmi prouvençalo* de Cano e encaro li musician de l’escolo *L’Amicala dels Rotiniers* dóu felibre Bernat Sendres qu’an adu un bèu quicho

clau emé sa musico dóu Perigord. Tout acò bèu se debanè sènso un trau e dóu meior biais que se posque bonodi lou Majourau Michèu Samouillan que n'en asseguravo lou bon debanamen coume s'èro ócupa lou matin, au moumen dóu passo-carriero, de gaubeja tóuti li group. Founcioun que tenguè, coume à Còus d'aiour, à mirando.

Dins lou meme tèms lis àutris escolo e group presènt à Gréus an jouga d'en pertout dins la vilo.

A Cinq ouro e miejo venguè l'ouro de la sesiho academico di laus di majourau defunta l'an davans. Lou Majourau Reinié Raybaud espantavo l'assemblado en prounouciant, en vers magnifi, lou laus dóu Majourau Reinié Jonnekin, biais de faire academi, que sèmblo, s'èro vist qu'un cop dins l'istòri dóu Counsistòri, èro lou Sestian Ipoulite Guillibert qu'en 1895 rendié oumenage à soun agrègi predecessour lou primadié Ansèume Mathieu. La Majouralo Mario-Nadalo Dupuis emé forço emoucioun e de sentido prounoucié lou laus dóu Majourau Pèire Azémard que fuguè coume elo Sèndi de la Mantenènço de Lengadò. Après agué escouta dins un quasi reculimen aquéli paraulo de souvenènço e d'oumenage, li felibre se retrouvèron lou sèr pèr uno vesprado de tiatre.

Felibre, curiste e estajant de Gréus, un cop de mai cacaluchavon la grandò salo l'Estello pèr pica di mai à la troupe de tiatre dóu Ciéucle prouvençau dóu païs d'Ate que dounavo uno creacioun de Pèire Pessemesse La foutougrafio de famiho . Pèço subre-realo qu'a pivela lou mounde tant pèr la qualita dóu tèste que pèr lou jo dis atour.

Lou dilun 12 de mai, à 9 ouro e quart, lou Counsèu generau dóu Felibrige s'acampavo dins la salo de l'Oustau parrouquiau. D'intrado lou Capoulié avouquè la memòri di majourau e mantenèire defunta e souvetè la bèn-vengudo i felibre nouvelàri. Après la leituro e l'aproubacioun dóu verbau de l'acamp de Còus s'entamenè l'ordre dóu jour: raport mourau dóu Capoulié (vèire lou pourtissoun), raport d'ativeta (fuguè long e detaia), raport financié e dis ausidou i comte, aumentacioun de l'abounamen à la Revisto (aumentacioun de 3 eurò, l'escoutissoun proupramen di, aumento pas. L'escoutissoun-abounamen ansin passo de 18 à 21 eurò pèr un Mantenèire e de 26 à 30 eurò pèr un Majourau e lis escolo. Lou Capoulié ramento que la darriero aumentacioun remounto au 20 de mai 2002), raport di sendi, decisioun presso en Counsistòri, deliberacioun pèr demanda que la lengo d'O siegue declarado Patrimòni Moundiau de l'Umanita pèr l'UNESCO (vèire Li Novo N° 247), moucioun pèr proutesta contro la denouminacioun "pacaïen" prepausado pèr la Coumessioun Nationalo de Toupounimio (vèire Li Novo N° 247), afihacioun d'Escolo felibrenco (*Lou Ciéucle lengo d'O dóu cantoun d'Aigo-Morto, L'Escolo dóu Leberoun - Ciéucle prouvençau dóu païs d'Ate, Lou Pichoun Gréu de Vidauban, Lei Vendumiaire de Garéu e de l'Issolo*, en espèr d'afihacioun *La Pastourelle* de Roane Sant-Mari en Auvergno), nouminacioun de Sòci (lou proufessour Sergio Gilardino de

Bologna, Itàli, lou proufessour Pau Lefin de Liege, Bégico), Santo-Estello de 2009 (Madamo Ano-Mario Surlès, Counseiero Municipalo, presènto la candidatura de la vilo de Seloun, fuguè adoutado à l'unanimeta), questioun diverso (Segne Jan-Louis Oheix, Conse-ajoun de la Vilo de Scèus e Mèstre d'Obro dóu Felibrige anoncio la felibrejado de Scèus e lou Capoulié demande i felibre que lou podon, de se ié ramba noumbrous li 7 e 8 de jun qu'es un biais tambèn de moustra la freirié felibrenco, d'empura lis enavans e d'ajuda à entreteni bon fiò eici coume eila).

Enfin pèr acaba lou Capoulié presènto aquelo que tèn aro noste secretariat, Dono Douminico Pain. Ié souvète óuficialamen la bèn-vengudo davans li centenau de felibre acampa e, après agué gramacia li membre dóu Counsèu generau 2008 emai li felibre qu'an segui l'acamp em'atencioun levo la sesiho en ié baiant rendès-vous sènso espera pèr la seguido de l' assemblado, valènt-à-dire pèr la Taulejado soulenno de la Coupo qu'es uno ouro passa.

Mai de 350 felibre s'entaulèron à l'entour de la Coupo en presènci dóu Proumié Conse de Gréus, Pau Audan, dóu Senatour Jan-Francés Picheral, de l'Evèsque de Digno Mounsegnour Loizeau, di Counseié Generau Maurise Chaspoul, Marcèu Clément, Andriéu Guinde. Lou rebalun fuguè requist e lou moumen di brinde vengu, li dicho dóu Capoulié, de la Rèino, dóu Conse, di nouvèu majourau Benedetto, Raynal e Imbert, dóu nouvèu sòci Sergio Gilardino, dis Assessour, Sendi e Majourau soun estado escoutado em'uno vivo atencioun e tóuti forço aplaudido.

Lou Baile Jan-Marc Courbet s'aplanto davans lou micrò, deja lou silènci se fai:
que touto barbo d'ome cale, lou Capoulié vai parla:

DICHO DÓU CAPOULIÉ JAQUE MOUTTET

*Gènto Rèino,
Moussu lou Proumié-Conse,
Car Felibre,*

Nòsti davancié avien deja festeja la Santo-Estello en Gavoutino, à Gap, à Sisteroun, à Digno mai s'èron jamai alanda en païs de Verdoun, païs que pamens s'amerito cènt cop aquelo ounouranço. Es ansin à l'aflat dóu Sendi de la Mantenènço de Prouvènço, e di felibre de l'Auto-Prouvènço que pèr lou proumié cop venèn pourta la Coupo à Gréus.

En aquelo encountrado aupenco, pamens, à la fin dóu siècle dès-e-nouven, la Reneissènço prouvençalo, dóumaci la persounalita e l'acioun de Leoun de Berluç-Perussis trelusiguè. La reneissènço prouvençalo eici prend tout soun

sens e li felibre i'an de-longo entretengu l'idèio e l'èime mistralen, lou respèt de l'identita, dis us e de la lengo.

Nosto vengudo à Gréus sara l'óucasioun de perpensa à la Respelido e de se questiouna sus la situacioun atualo e, coume, vuei la faire sèmpre mai greia. Nosto vengudo à Gréus sara l'óucasioun tambèn de lausa lou travai achini d'un que fuguè Mèstre d'Obro dóu Felibrige, qu'oubrè mai que mai dins aqueste relarg, defunta i'a cinquante-set an, ié disien Marcèu Joannon: mai couneigu souto lou noum de Marcel Provence que talamen avié la Prouvènço dins la pèu qu'à dès-e-nouv an n'en prenié lou noum!

La n-auto Prouvènço l'avié presso pèr patriò e, entre Ubaio, Durènço e Verdoun de soun envanc pouderos a reviéuda la Respelido, a larga aut e fort l'amour dóu païs, dóu parla, dóu coustume, di tradicioun, de l'istòri; soun obro i'a subreviscu e sarié aqui trop long pèr tout debana.

Coume vai que m'atarde sus lou felibre atravali que fuguè Marcèu Provence? Pèr-ço-que Marcèu Provence devrié èstre pèr tóuti un eisèmple, èro un engaja, un afouga vertadié, militant amiratiéu de Mistral e proupagandisto counvincu e atiéu de soun idèio. (Au moumen que lou Mèstre s'amoussavo à Maiano, Marcèu Provence disié sa glòri à Brussello.)

Marcèu Provence a couneigu Mistral certo, mai a sachu em'enavans perlounga soun message, soun eiretage, sa noblo cambado. De l'entre dos guerros fin qu'à sa mort en cinquante-un, a countunia pèr uno acioun testardo, umblamen mai em'uno determinacioun assouludo, l'obro di primadié. Fasié clanti la bono paraulo sèns relàmbi tóuti li jour fasié intra lou Felibrige dins la vido vidanto. Èro un felibre acoumpli, èro un ome publi, sabié impausa sa vesion, sabié se servi di media de soun tèms, prenié d'iniciativo ispirado, fuguè, coume s'es di, un éveilleur de conscience, fuguè un semenaire. Marcèu Provence èro just e just lou countràri de l'immobilisme, de la passiveta. Ansin coume éu, voulèn empacha la descasènço de nosto Causo, e pèr acò la proumiero coundicioun, me sèmblo, es de pas manca i devé que nous impauso: ges de retengudo dins nòsti rèng, ço que vòu dire mai de devouamen, mai de patriotisme, mai de generosita.

Pesquen en éu la forço que l'empuravo, l'inspiracioun que nous fai besoun.

Sian luen di vitòri pantaiado, la Respelido dóu siècle dès-e-nouven a encaro de fruteja mai tambèn dins li tèms que sian, a d'èstre proutegido, aparado parieramen is espèci e à l'espàci. La Respelido es un bèn precios, nous revèn de la serva e de l'amplifica. Pèr crèisse, a besoun de voulounta, d'amiro nouvello, de proujèt que, vautre tóuti, car felibre, ié poudès douna. Noste role es de faire toumba li bàrri que restancon la libro espressioun de nosto culturo e de nosto lengo.

Uni tóuti lis esfors es mai-que-mai necite, nòstis avejaire, de cop diferènt, an pas de nous empacha de viéure coutrio dins uno memo pensado, de viéure fraire, de viéure emé justice, d'ana ensèn à l'essenciau, de preferi ço que ligo e ço qu'acampo.

Se voulèn un aveni proumetèire, souleto la resoun a e l'afecioun an de vincre, la fisanço e la coumprenesoun an de s'istala e, an d'èstre abandouna sus lou bord dóu camin l'amarun e li lucho vano.

La Respelido, l'esperit de la Respelido, que me siéu di d'evouca vuei, nous ramento de-longo la toco qu'es la nostro, la toco fisado pèr lou Mèstre: demoura ferme e fidèu au prougramo expandi larg pèr l'obro mistralenco e pèr li fundamento qu'an menado à l'espelido dóu Felibrige. Mistral nous a marca noste pres-fa, devèn pas cauca foro l'iero, avèn de lou segre sènso faus tour dins la vasto entre-presso qu'entamenè e qu'avèn de persegui.

Nous leissan pas destimbourla, leissen remoulina li marrits esperit qu'empouisounon la vido, mai en delai de touto lagno tenen d'à ment noste bèn lou mai precious: la lengo d'O, l'èime dóu païs, l'èime felibren.

De-segur i'a pas gaire de remèdi contro li tremudamen dóu mounde. Mistral éu-meme l'a escri, mai li fau gaubeja à noste biais e lis adouba i valour mouralo e soucialo qu'aparan. Lou Felibrige fuguè crea pèr i'ajuda e vous, car Felibre, que n'en sias lis aposto devot, voste role es primourdiau, mai l'ounestetat eisigis que l'afreiramen au Felibrige siegue pas coumpli en pagant soulamen un escoutissoun, lou Felibrige es d'en proumié un ideau, uno fe, un coumbat. Es l'ideau d'uno vido pèr evita que s'aprefoundissian dins un materialisme que gagno pau à cha pau. Es uno fe que gisclo de la founsour de noste èsse. Es un coumbat, uno lucho contro li renegaire, lis escumaire e li nivelaire de tout pèu. Lou Felibrige es un engajamen digne e respectable qu'a de faire valé li dre d'uno culturo, d'uno lengo fâci li catau de l'estat, davans li menistèri de l'Educacioun vo de la Culturo tant que coumprendran pas que li lengo regiounalo an un role educatiéu emai ecounoumi, souciau, civilisaire de jouga e que coustituisson la richesso patrimounialo de la Franço au meme titre que li mounumen o li couleicioun ufanouso di museon.

Alor es-ti simplas, primàri, trop facile que de se ramenta La Respelido que se cantè à Magalouno en 1900. Vous afourtisse que noun, car felibre, La Respelido es uno remirablo leiçoun d'ensignamen felibren, s'amerito d'èstre estudiado e perpensado talamen raïouno d'evidènci e de clar-vesènço.

Lou Mèstre ié dis qu'es -La Maire Prouvènço qu'a batu l'aubado, La Maire Prouvènço que tèn lou drapèu-, justo verita istourico, mai ié parlo pas de lengo prouvençalo pèr respèt is àutris encountrado d'O. Emé forço e counvicioun ié prouclamo e fai clanti:

Nautre en plen jour - Voulèn parla toujours - La lengo dóu Miejour, - Vaqui lou Felibrige! -Nautre en plen jour - Voulèn parla toujours - La lengo dóu Miejour, - Qu'acò 's lou dre majour.

Lou Mèstre, majamen, enmantelo en uno memo garbo tóuti li terro d'O, en parlant de lengo dóu Miejour. Fai senti l'unita dins l'aparamen de la lengo, d'uno memo lengo, ié counsidèro dóu meme biais e à egalita tóuti li parla, tóuti li varieta de la lengo d'O, ié canto la freïresso dis ome.

Emé forço e counvicioun arengo:

*Dóu Lengadò famous,
Fasès giscla lou moust
De vòsti vugno fièro...
Li bèu cousin
Dóu noble Limousin,
Vendrés entre vesin
Nous pourgi vosto ajudo...
Li Cevenòu,
Rouergas, Carsinòu,
Planen e mountagnòu,
Veici la respelido!
Li Cantalés,
Enfant di vièi Galés,
Fau bèn que davalés...
Anen, anen,
Li bràvi Dóu finen,
Au brande miejournen
Adusès vòsti drole...
Gascoun e Givaudan,
Biarnés e Bigourdan,
Fasèn la farandoulo,
Tóuti vous counvidan.*

*Sian au pica de la daio, au sourgènt de l'evidènci qu'a coungreia la lèi felibrenco. Noun, es pas un ate simplas que de se rememoura lou cant populàri qu'es devengudo La Respelido, es un ate maje que de coumprendre sa significacioun. Emé La Respelido lou Mèstre nous ensigne **l'unita dins la diversita**.*

Mistral, de dela la Prouvènço, acampo li bòni voulounta, apelo à la counsciènci coumuno coume i counsciènci individualo pèr faire giscla li sentimen d'apartenènço, pèr faire gagna la perpetuacioun dis us, di gàubi, di biais de faire e d'èstre, pèr que noun s'esvalisse la sustànci founso di pople d'O, pèr apara tout ço que pòu l'èstre. Mistral envisajo pas l'aveni sènso aquéli foundamento, moubiliso lis ome qu'an lou respèt di generacioun, lou respèt de la memòri, lou respèt dóu terraire. Mistral bataio contro lou nivelamen, e vuei, mau-grat lou bourroulis de noste epoco, avèn l'auto messioun de s'agrupi soulidamen à l'ensignamen dóu Mèstre, de lou segui sèmpre que mai, sèmpre que mies, de persegui, autant qu'auren de forço, la vesiou salutàri de sa vido. Veleici l'idèio, lou pres-fa, lou devé qu'avèn de manteni, apara e trasmetre, perpensa e prefoundre. Veleici ço que devèn faire clanti dessubre li

*coumpourtamen mal-astrous de l'estat e lis agarrido dóu moundialisme dis
unifourmisaire e di marrit péu! E,*

*S'acò's pas vuei, sara deman:
Rapelen-nous que la paciènci
Es lou cepoun de la sapiènci
E, mau-grat tout, sian flourimand,
Quand de paciènci nous arman.*

*Demandan rèn mai que d'èstre ausi, d'èstre segui. Counvidan, tóuti aquéli que
rèston au nostre, sus la terro que partejan, à-n-aquelo Reneissènço que
s'arresto pas de greia, que pivelo e que semoundrié à la soucieta un nouvèl e
benurous vanc pèr l'ome.*

*Au moumen d'auboura la Coupo, vous demande, car Felibre, de jamai
renuncia, de vièure sèmpre dignamen vosto vido de felibre, d'adurre cade jour
vosto pèiro au clapié coume l'an fa tóuti nòsti davancié, de jamai vous alassa,
de recoumença de longo lou pres-fa.*

*Car Felibre, aubouren-nous fieramen davans lis tempèsto e lis esglàri, aguen
fisanço, qu'elo soulo la fisanço, nous pòu baia l'enavans pèr se delièura dis
entrepachamen que nous encadenon.*

*En aubourant la Coupo à la cièutat de Gréus que nous aculis, es à la fisanço
em'à la Respelido que béurai.*

Jaque MOUTTET
Capoulié dóu Felibrige

DICHO DE LA RÈINO VEROUNICO

*Segne Capoulié,
Moussu lou Proumié Conse de Gréus li Ban,
Midamo, missiés lis elegi,
Car felibre,*

*Sièu urouso de vous retrouba aquest'an, dins l'Auto Prouvènço pèr la Santo-
Estello 2008.*

*Veraï Gréus li Ban a bèn fa lis causo pèr aculi, pèr la proumiero fès de soun
istòri, lou coungrès annau dóu Felibrige.*

Aquelo vilo de Caus qu'ai adounc descurbi pèr noste de l'annado 2007.

*D'efet,, aquelo cièuta acuiènto de la gavoutino, vesino de l'ufanouso Plano de
Valensolo, a sachu moustra sis capacita d'ourganisacioun pèr uno bello Santo-
Estello.*

Gréus, vilo termalo desempièi l'Antiqueta, a sachu, despièi quàuqui semano, metre en valour e faire descurbi lou Felibrige, li felibre, sis idéio nosto belo lengo à touti aquéli que vènon de pertout pèr segui uno curo eici.

Aquelo cièuta qu'a pas oublida que dintre sis curisto a reçaupu en 1901 Frederi Mistral qu'es vengu prene lis aigo.

Gréus, vilo termalo mai tambèn vilo istourico e religiouso coume lou probon li testimòni de soun passa e si liame emé l'Abadié de Mountmajour, li Templié e lis Espitalié de San Jan de Jerusalèn.

Ansin, Gréus nous a permès de faire festo e tambèn de moustra, à tóuti, ço qu'ei lou Felibrige, que fuguèsse d'aier o de vuei, e de douna un'autre envanc à nostis idéio tout en pourgissan un'auturo nouvelàri à la vesion de nost'endevenidou felibren.

Avans de brinda, voudrièu saluda tres persouno que soun ana faire canta la lengo nosto bèn lièun de nous autre, e que voudrièu que n'oublidès pas, valènt-à-dire:

- dous de mi sèt peirin e meirino felibren: Don Pauleto Bonnet e lou Majourau Marcèu Bonnet,

- e lou Proumié Conse de Maiano: Moussu Jaque Demarle.

D'en proumié, vole brinda à la vilo de Gréus e à tout'aquéli qu'an oubra pèr nous reçaupre.

Brindarai à-n-aquéli de vous autre que, sènso óublida nòsti coutume, volon faire camina lou Felibrige e nosto lengo de coutrío emé la moudernita devers l'aveni.

Verounico Fabre-Valanchon
Rèino dóu Felibrige

DICHO DÓU PROUMIÉ CONSE DE GRÉUS

*Nous vaqui à la fin d'aquelo bello Santo-Estello que s'es debanado à Gréus
Despuei divèndre tout lou miejour es souto lou cèu prouvençau. Sian fièr
d'aubourai 'quelo bello coupo santo, que despuei tant d'annado es lou testimòni
de l'amista que nous unis à nòsti cousin catalan.*

*Nautre que receben tant d'estrangié - e sables que dins noste parla lei estrangié
soun aquéli que soun pas d'eici — avèn poussu, en quàuqui jour mounstra la
richesso de nosto culturo, la bèuta de nosto jouinesso, l'enavans d'un pople uni.
Avèn marca d'uno lauso lou souveni d'aquéli journado, mai es dins lou cor dei
Gréuselen que restara lou mai de tèms.*

*Siéu segur que nosto jouinesso a senti la fierta d'èstre prouvençau dins la vido
vidanto. Aura coumprès que pèr èstre dóu mounde d'encuei es pas necessàri de
parla pounchu.*

I'a quàuqui jour, legissiéu la listo de tóuti lei Santo-Estello que nous an preceda. E me disiéu que de tóutis aquéli que se soun debanado, nautre sian bessai la plus pichouno communo d'agué agu aquest ounour.

Avèn fa de noste miès. Esperan que n'en gardarés tóuti un bon souveni e pèr lou conse que siéu, lou vot que me vèn à l'esperit es que quouro pensarés à Gréus, belèu veirés noste Castèu, mai subretout vau souveta que siegue, ço qu'es en lengo nostro, un grèu, uno proumessò de printèms, emé la reneissènso mai que mai de nosto culturo e la meissoun toujours plus bello de noste èime miejournau. Gramaci e longo — mai!

Pau Audan

Proumié Conse de Gréus

Venguè pièi li brinde di nouvèu majourau. Dins l'emoucioun de l'istant, quouro fuguè apela, lou Majourau Miquèu Benedetto jità lou tèste qu'avié alesti, se disen, en s'avança devers lou pountin, que leissarié parla soun cor, ansin avèn de mau pèr retipa eici si paraulo pouden soulamen afourti à la seguro qu'en aubourant la Coupo a jura sa fidelita au Felibrige e a fa proumessò a soun davancié d'assaja de faire ounour à la Cigalo que pourtè e en esperant que ié moustrara lou camin...

BRINDE DÓU MAJOURAU PAU RAYNAL

Genta Reina, Senhe Capolier, Chars Confraires, Amics Felibres,

Dempuei de temps, quauques uns se trufan de nautres en dire que dins lo Felibrige aimam plan mai festejar que non pas trabalhar: son lengas de pelha segur, e ieu zo crese pas; sabe plan que quo es pas la vertat prigonda, e que se vei a l'encontrari plan de monde felibrenc achampits al trabalh.

Quante venguei felibre, a Selhac en Corresa, en dietz e nòu cents nonenta quatre, del temps de 'na 'massada de la revista Lemouzi que baileja lo Majoral Jaudon, quo fuguet per tornar trobar mas raiç, e la lenga de mos reires: quo fuguet tanben per la tornar balhar, puei, a d'autres.

Òc, òc mai que mai per la balhar a d'autres, que per ésser felibre chal aimar la lenga e s'apenar per ela; per ésser felibre es pas pro de portar 'na pervencha subre son vestit, chal ésser manteneire, valent a dire lo que ten la man, coma lo paisan sus l'araire o l'obrier sus l'espleita.

Questa lenga, comencei per la reçaubre de la man de l'Escolo de la Sedo, escòla provençala a Lion, e de son capiscol lo Mestre d'òbra Glaude Torniaire, que m'ensenheren mentre doas annadas, e que mercege aquí un còp de mai.

Quand aisinei l'Escòla 'Chabatz d'Entrar demest la diaspora lemosina de Lion, en 1995, escòla que venguet felibrenca a Brageirac en 2003, quo fuguet per aprener nòstre lemosin e, quora d'un biais, quora d'un autre, lo far passar puei a d'autre monde, e tant que lo Senhor me balhara de fòrça, 'chabaraï pas, non gran, 'chabaraï pas.

Uei, me pense que si lo Consistòri cuget bon de me chausir per venir coma ilh, quo es per que sap que vene per trabalhar coma ilh, non gran per dormir, nimai nonmas per festejar, e per aquò lo mercege de plen cuer aital que mos pairins, los majoraus Bòsc, Rosset e Viani.

Ne'n vòle 'profiechar maitot per mercejar lo Majoral Tintou, assessor del Lemosin, que sa Gramatica m'a balhat las prumeiras reglas de nòstra parladura, e tanben tres autres que son pas d'aquí, mas que m'an plan ajudat del temps de ma formacion:

- la Domenja Decamps, 'n'amija, qu'ensenha uei la lenga nòstra als regents a l'IUFM de Lemòtges, e que faguet lo metòde per l'aprener, metòde que ieu use coma mos escolans a Lion, e tanben coma los estagiaris en Corresa del temp del mes d'Aust.

- puei un òme plan sabent, l'Ives Lavada, que nos faguet mants diccionaris, e qu'aprenguet la lenga a mai d'un escritor lemosin d'uei, a ieu maitot en me corrijar suvent ambe tament d'eime e d'amistat.

- obludaraï pas mai lo Felipe Carbone que fuguet, tres ans de temps, mon corrector, eslunhat mas puntinhos, a l'Escòla Occitana de Tolosa.

Vertat que nautres avem mestier de la lenga per ésser vertadierament, per estar, segur, mas tanben la lenga nòstra a mestier de nos per viure, per contunhar de viure: la lenga nòstra a besunh que la plan coneissiam e que la fasiam cantar en l'escriure un pauc pertot, per 'mor de la mostrar a lors que la cresen mòrta: aquò, zo fau e zo farai chasque jorn de ma vita.

Aquí es nòstre dever, prumier e prigond: portam pas 'na pervencha per far brave, per far polit, d'enquera mai 'na cigala: 'na cigala que chanta pas es 'na bèstia mòrta, es – quò pas?

Aura, beurai, beurai a la memòria de mon grand que, per fin de portar los merrains als vinhairons de Bordeu, davalava sus las gabarras la Dordonha uflada en eschivar los malpas, un bon imatge de l'òbra felibrenca, segur.

Beurai a nòstre Lemosin, sannhat de sos enfants que lo degueren laisser per afanar sa vita, dins l'esper que vive d'enquera totparier.

Beurai a la lenga nòstra, tant genta e tant agradiva dins nòstra gòrja, tament que balha chasque jorn un bel plaser, a ieu e a los que fan l'esforç de la coneisser e de l'aimar, e aquí me pense a mos escolans.

Beurai a la remembrança dels primadiers que nos an menats sus la dralha de la reviscolacion, los de Font-Segunhe segur, e los de Briva tanben, lo Chaptal Jasep Ros mai que mai, que nautres lor devem de los segre a tot pas moment.

Beurai en fin al Trabalh, que farem sens plantar, nautres e tots los felibres, de Briançon a Bordeu, de Lemòtges a Perpinhan, per lo servici dels país d'Òc, e fin finala per lo ben de totas l'encontradas de França.

Grandmercès.

Pau Raynal

BRINDE DÓU MAJOURAU PÈIRE IMBERT

Gènto Rèino, Segne Capoulié, Meidamo e Messiés lei Majourau, cars ami felibre,

Lou Counsistòri vèn dounc de mi faire fisanço en m'elegissènt titulàri de la Cigalo di Mauro...

M'es un devé de memòri, encuei, d'agué un pensié pèr mei davancié, e salùdi devoutamen Madamo Couleto Giraud, véuso dóu regreta Majourau Gui Giraud defunta l'an passa, tambèn Jouseito Roux que soun ome, Capoulié de 1982 à 1989 rèsto pèr iéu lou fanau, lou mèstre preclar que mi fau jour à cha jour segui sei piado pèr acoumpagna ma vido de felibre.

En dela de l'ounour que represènto aquelo Cigalo, es uno cargo que la mesùri dins soun entié, counsciènt de recuhi à plen de man l'eiretage felibren, un eiretage de 154 an de tèms, counsciènt encaro de l'obro que m'espèro, mau-grat lei dificulta o leis empachié d'uno vido mouderno que vourrié tout aplana, tout nivela e restregne dins uno pensado unenco...

Pouasque la Coupo Santo empura lei bouànei voio, cauvo tant raro que requisto dins lei tèms que sian, faire nèisse l'unien entre gènt de Pensado coumuno, en dounant puei en cadun lou courage pèr countinua de faire avans, coumo va faguèron antan emé tant de valentié... — e de-còup de testardige — nouàstreis ancian.

Brèndi à mei peirin, lou rèire-Capoulié Pèire Fabre, lei Majourau Jan-Lu Domenge e Patric Delmas, brèndi à la galanto vilo de Gréus, brèndi à la lengo d'O, au Felibrige d'encuei em' à sei valour d'umanisme, brèndi tambèn au Felibrige de deman, que soun aveni noun dependra que de nautre e de ce que n'en faren, brèndi enfin à l'Ideau que nous afreiro!

Pèire Imbert

BRINDE DÓU NOUVÈU SÒCI SERGIO GILARDINO

(.....)

Li brinde s'esperloungeon proun tèms, s'es canta La Coupo religiousamen e lou Capoulié, ajuda de la pichoto felibresso Auroro Djivdjivian, a pièi presenta nosto *Coupo Santo* en tóuti li felibre que i'an vougu bèure.

Lou sèr, tournamai dins la salo l'Estello coumoulo de mounde, se debanè uno vesprado de conte e de cant, s'es mesura touto la sensibleta di felibre de l'endré emai la qualita e l'enavans dóu cor di felibre bas-aupin.

Lou dimars 13 de mai, un bon centenau de felibre partien à la descuberto di gorgo de Verdoun e d'aquí soun ana vesita Moustié Santo Mario. Uno simpatico recepcioun pèr lou conse de la ciéuta de la faienço, Segne Alan Archiloue que s'es espremi dins lou flame prouvençau de l'endré, a clava agradivamen cinq jour de joio e de freïresso. La Santo-Estello de Gréus marcara dins l'istòri pèr la coumunioun dins l'ideau que se sentiguè au cor di felibre tout de long de la fèsto.

Gramaci e coumplimen encaro un cop is ourganisaire de noste coungrès, lou Sendi Miquèu Benedetto en tèsto, qu'entre tèms devenguè felibre-majourau, mai em'èu l'atravalido colo qu'a bellamen buta à la rodo.

E aro rendès-vous en vilo de Seloun de Crau ounte se retrouvaren pèr l'an que vèn, l'an dóu cènt cinquantenàri de l'espelido de Mirèio.

- Li fotò dóu rendu-comte de la Santo-Estello soun de: J.M. Courbet, J.L. Nicolas, Óufice dóu Tourisme de Gréus

- Erratum: Dins la tiero di nouminacioun publicado dins lou N° 247, pèr la Mantenènço de Prouvènço, au titre de Mèstre d'Obro, falié legi: Glaude Karkel de La Loundo. Ié presentan nòstis escuso.

Li nouvèu majourau

Miquèu Benedetto neisseguè lou 28 de febríe 1957 à Manosco, es l'enfant d'un fiéu d'emigrat napoultitan nascu à Marsiho. Sa maire, elo, es nacudo à Manosco d'ounte tèn, emé Vinoun, sis ourigino. Se de soun mestié fai ecounoumisto de la counstrucioun, espert en bastimen proche la Court d'Apèu de z-Ais de Prouvènço, espert dins l'evaluacioun inmouбилиero e founciero, Miquèu Benedetto es tambèn un Liò-tenènt Courounèu de reservo de la Gendarmarié Naciounalo, es pièi uno persounalita qu'a pas soun parié e que se pòu pas depinta à la lèsto talamen pastado d'uno inmenso counaissènço. Rigourous dins lis ate de sa vido e respetous dóu sabé universau eirita dis ancian, si passiouun aboundon: l'istòri, l'arqueoulougìo, la geoulougìo, la paleountoulougìo, la

mineralougio, l'architèituro, l'espeoulougio emai encaro, la teinico, la mecanico, lou sacra, l'envirounamen e pouden pièi apoundre lou cant, la musico e soun amour de la mountagno.

Miquèu Benedetto pachejo emé lou mitan felibren tre l'age de sièis an, es marca au Cartabèu en 1977. Forço jouine prendra counsciènci de la diversita, de l'identita e de l'espandido di país d'O, e se dounara cors e amo e emé coustànci à d'ùni respounsableta e obro felibrenco. Fuguè Cabiscòu dóu Rode Osco Manosco, Souto-Sendi e aro es lou Sendi de la Mantenènço de Prouvènço, es intervenènt de Prouvençau dins d'escolo primàri de soun relarg, es Counseié dóu Coumitat de Piloutage pèr l'Aparamen de la Lengo Prouvençalo au Counsèu Generau dis Aup-de-n-Auto Prouvènço, es secretàri dóu Centre Despartamentau d'Espressioun Prouvençalo 04, co-presido lis Amis de Vilo-Novo de la Roco, ié animo un ataié de toupounimio, es lou foundadou en 2004 dóu Coumitat de couordinacioun di Felibre bas-aupin, escri d'article, prounouciò de counferènci...

Felibre plenié, Miquèu Benedetto pourtara desenant au sen dóu Counsistòri la Cigalo de Durènço, vèuso despièi 2004 de l'egrègi e tant regreta Majourau Charle Galtier que la tenié despièi 1952.

Pau Raynal es un liounés de souco limousino nascu lou 7 d'avoust 1936. Soun grand paire nau que sourtié d'Auriac en Courreso venguè planta caviho à Lioun pèr faire lou sabatié caminaire, durbiguè pièi uno boutigo de sabatié à Caluire proche Lioun. Après uno vido proufecionalo coume delega medicao, à la debuto dis annado 1990 Pau Raynal descurb la revisto Limousi e çai en lai retroubant si racino limousino s'enanço d'à founs dins l'estùdi de la lengo e de la culturo de sis anjòu. Es marca au cartabèu en 1994 e l'an d'après foundo l'Escolo Chabatx d'Entrar, pèr espandi nosto lengo devers li Limousin de Lioun, afihado au Felibrige à la Santo-Estello de Brageirac en 2003. Dins lou soucit d'enaure la culturo limousino ourganiso d'estàgi au país, à Sant-Merd-de-Lapleu, à Courreso, tambèn à Paris, fai d'emissioun de radiò, publico un buletin *l'Amistat Lemosina*, baio de cous de literaturo limousino.

Pau Raynal s'es tambèn adouna à l'escrituro, en 2000 e 2006 revirè 21 e 35 fablo de La Fontaine, publicuè *Paraulas lemosinas* en 2003, un reviraduro de *Lo roman de Rainard* de Maurise Geneves en 2004, *Sens rima, mas pas sem rason* en 2006 (d'ùni d'aquéli tèste en pareigu dins Lemousi, *Lo Gai Saber, Canta Grelh, La Cabreta, Olt*) e en 2007 publicuè uno broucaduro à prepaus de l'abadié de Valeta negado pèr de restanco au founs de Dourdougno sus la coumuno de si grand. Meno peréu uno ativeta de countaire, es pèr éu un biais d'espandi la lengo e de buta à la rodo.

Pau Raynal s'interesso tambèn au franco-provençal, meno uno ativeta dins de soucieta sabènto.

Pèr de bon afouga, Pau Raynal es un ome au service dóu Limousin, devèn lou seten titulàri de la Cigalo de Cleira, o de l'Orb après Gabriel Azaïs, Louis-Savié de Ricard, Jan Fournel, Albert Lafeuille, Jousè Vaylet e Renat Llech Walter que la tenié despièi 1983.

Pèire Imbert neissè lou de 1964, es l'enfant dóu regreta Reinié Imbert que fuguè un prouvençalissant de la bono. A l'escolo de si grand que parlavon que prouvençau, mestrejo mai que bèn nosto lengo e n'a uno eicelènto couneissènço. Ansin abarri dins lou culte d'aquelo lengo devendra tout naturalamen felibre en 1994. Es aro un di Souto-Sendi de la Mantenènço de Prouvènço e demié soun presfa mantenenciau s'òcupo de la redacioun dóu buletin *Tafort!* dins lou drech ana de si coumpetènci pièi que Pèire Imbert es davans tout un escrivan. Se comton plus lis tèste que baio i publicacioun de soun relarg emai bèn-segur à *l'Armana Prouvençau*, e au *Buletin de l'Assouciacioun Vareso pèr l'Ensignamen dóu Prouvençau*, o sis estùdi. Mai pèr l'ouro la pèço majo de Pèire Imbert demoro uno flamo reviraduro de la versioun óuriginalo e entegralo de *Pinòquio* de Collodi en lengo granado di Mauro e de Freju. Un pichot cap d'obro edita pèr la Mantenènço de Prouvènço.

S'es un ome de plumo, Pèire Imbert es tambèn un ome de paraulo, pronouncio forço counferènci sus d'ùni sujèt coume *li Mauro e l'Esterèu au travès de si noum d'endré, la Tiniò* vo encaro en raport emé lis escrivan de la Prouvènço levanteso. Perèu se douno d'à founs dins l'ensignamen la lengo, barrulo sènso lassige de Freju à Sant-Rafèu, de Lorgue à Vidauban...

Pas proun de tout aquelo obro, Pèire Imbert foundo en 2005 l'Escolo dei Bouco d'Argèns, sa toco majo: l'ensignamen de la lengo e l'ourganisacioun de manifestacioun culturalo. N'es lou Cabiscòu.

Afisca que noun sai, Pèire Imbert es aro titulàri de la Cigalo di Mauro tengu çai en rèire pèr Carle Poncy, Roumié Marcelin, Jùli Charles-Roux, Pierre Fontan, Marcèu Mitan, Pau Roux e Gui Giraud que la tenié despièi 1992.

Li nouvèu Sòci

Claude Seignolle, mecena de las letras d'òc dau Perigòrd

Las edicions Hesse venon de tornar editar Le Folklore de la Provence, de Claude Seignolle.¹ Trobam dins l'introduccion de quela novela edicion² los noms de las nombrosas personas que l'autor remercia: - La graphie provençale, orthographiée par chacun selon sa région, m'a posé quelques difficultés

¹ Claude Seignolle, *Le Folklore de la Provence*, éditions Hesse, 2008, 444 pages, 26 euros.

² Idem, p. 13.

d'écriture que Marcel Bonnet, de l'Escolo dis Aupiho et Roger Roux, des "Amis de la Langue d'Oc" ont résolues. Je les remercie [*ainsi que*] Marie Mauron, ma complice en sorcellerie (...), Gabriel Larose, menuisier à Brignoles au savoir inépuisable et auquel je dois de nombreuses collaborations pour le Var central (...) *e un fum d'autres. Claude Seignolle - que ven de festejar sos 91 ans - a beucòp d'estima e de reconeissença per los provençaus qu'an participat a queu trabalh remirable per nòstra lenga e nòstra cultura.*

Quand li avem anonciat la despartida dau majorau Marcel Bonnet l'an passat au mes de julhet, veiqui çò que nos escriviá:

Marcel Bonnet nous a quitté! Cet homme discret, serviable et autant actif à qui je dois une infinie litanie de gratitude et de regrets, l'ai-je assez remercié d'avoir cautionné mon *Folklore de la Provence* dont il a vaillamment corrigé la graphie occitane si souvent trahie par mes nombreux informateurs?

J'allais le voir dans sa petite maison de Saint-Rémy-de-Provence et j'y ai parfois dormi à l'étroit d'un minuscule lit qui laissait dépasser mes pieds, mais les murs étant fait de livres odorant le vieux papier, je me consolais de l'inconfort en rêvant leur contenu qui ne pouvait être que de choix.

L'aube arrivée, il me servait un café en récompense de ma visite qui semblait lui donner du contentement et nous allions respirer le jour neuf autour de la longue carcasse de pierres blanchies qui est l'ossature de l'ancienne Glanum. Parfois nous frôlions la confortable demeure où Marie Mauron étalait son miel de mots en d'infinis livres à la mode provençale et, s'il n'était pas trop matin, nous échangeions des bonjours légers comme l'air. Puis nous retournions faire un peu de travail en commun.

Marcel Bonnet m'avait offert l'aide de l'*Escolo dis Aupiho* qu'il chapeautait et où chaque participant répondait avec intérêt à mes questions si diverses que c'était merveille, comme des cadeaux. Ils sont de ceux qui ont apporté ces gerbées de savoir sur les Alpilles qui donnent belle couleur à mon livre.

Je suis fier de dire l'avoir connu. Quand a sa caution intellectuelle, je peux avouer qu'elle m'a assuré la quiétude de livrer un ouvrage protégé par la qualité de son travail de langue d'oc. Je n'ai jamais reçu la moindre critique concernant sa graphie parfaite.

Il nous a quitté pour aller en paix vers un bonheur d'au-delà, sans être vraiment parti de nos pensées. Il a participé et apporté sa note à la soyeuse musique félibréenne. Il était modeste, il n'en paraît que plus grand.

Claude Seignolle es nascut a Perigüers. En 2004, quand li avem demandat l'autorisacion de revirar en lenga d'òc los libres onte parla de son Perigòrd, nos a còp sec balhat son acòrd emb grand estrambòrd. De mai quand avem rapatriat La Malvenue – venguda en lenga d'òc, La Mauvenguda -, dins la Dobla, ranvers dau Perigòrd, en plaça de la Solonha ont era a l'origina, nos a ditz:

— Que n'ai-je mis La Malvenue à patauger dans la Double!

Claude Seignolle es pas rancunier. Maugrat l'acuelh un pauc fresc que li reserveren los felibres dau Perigòrd fai mai de cinquanta ans, au contrari daus Provençaus, maugrat la distància e lo temps, es vengut un vertadier mecena de las letras d'òc. Los libres qu'avem revirat en lenga d'òc, La Mauvenguda³, Una enfància fachilhiera⁴ e Contes populars dau Perigòrd⁵ fugueren regropats dins un cofret, "un sarcophage de carton", çò-ditz Seignolle, e ofert aus collegis e liceus e a las bibliotecas dau departament.

En mai de sa participacion au finançament de l'edicion, nos faguet present d'un tableau que representa Perigiüers e que demoret longtemps dins la sala daus pas perduts de la gara Austerlitz a París per balhar envèia aus parisians de venir veire lo Perigòrd... Queu tableau fuguet subrebelament restaurat per la felibressa capiscòu de l'Escòla felibrenca Los Gentes Goiats, Maria-Glauda Pauthier, e podem lo veire aurá au sieti dau Bornat dau Perigòrd, 13, rue Kléber a Perigiüers.

Per sa participacion au sauvament de nòstra lenga e de nòstra cultura, Seignolle – que ven de reçaubre lo Pretz Alfred Verdaguer 2008 atribuat per l'Institut e l'Academia Francesa per l'ensemble de son òbra, – s'amerita tot nòstre respect e tota nòstra reconeissença.

P.S.: Lo majorau Dugros farà una comunicacion La mythologie paysanne dans l'oeuvre de Claude Seignolle, dins l'encastre d'un collòqui organisat per l'I.E.O., que se debanarà a Sorges (24) au mes d'octòbre que ven.

C. de N.

I'A NOUNANTO AN...LI FELIBRE I TRENCADO

1. Marius Jouveau rescontro Aubèrt Boudon

Aro qu'es mort lou darrié di *pelous*, au lindau d'uno annado que tambèn marco li nounanto an de la fin de la Grand Guerro, es vengu lou moumen de parla i felibre de l'Escolo dóu Boumbardamen e de si journalet, l' *Ecò dóu Bousquetoun* emé l'*Ecò dei Bousquetoun*, sa versioun velaienco. Pèr acò faire, li felibre de Velai avèn à pousito un mouloun de doucumen inedi o gaire couneigu, tira dis archiéu de noste grand felibre Aubèrt Boudon (1882-1967). Pèr aro, parlaren dóu rescontre entre aqueste e lou Baile dóu Felibrige de l'epoco.

³ Claude Seignolle, *La Mauvenguda, traduction en occitan de Jean-Claude Dugros, Lo Bornat dau Perigòrd, Périgiüers, 2004, 187 pages, 16 euros.*

⁴ Claude Seignolle, *Una Enfància fachilhiera, seguit de Mas velhadas perigòrdas, traduction en occitan de Jean-Claude Dugros, Lo Bornat dau Perigòrd, Périgiüers, 2005, 159 pages, 14 euros.*

⁵ Claude Seignolle, *Contes populars dau Perigòrd, traduction en occitan de Jean-Claude Dugros, illustrations, Lo Bornat dau Perigòrd, 2005, 227 pages, 20 euros.*

Sa guerro de 14-18, M. Jouveau n'en parlè dins lou pourtissoun de si pouèmo de *La flour au casco* (publica en 1919) e si *Noto de guerro* publicado en 1980; leissen-ié la paraulo pèr presenta li causo:

L'Escolo dóu Boumbardamen, acò fuguè, dóu tèms de la guerro, la soucieta di felibre e di miejournau esmarra sus lou front. Gràci à la foundacioun d'aquelo escolo, avèn pouescu faire touto la campagno, gaiard, fisançous e galoi!.../ Lou proumié qu'aguè l'idèio d'aquéu groupamen es un bon felibre dóu Puei-Santo-Marìo: Albert Boudon-Lashermes, qu'èro sarjant-majour au 286 de ligno. Recampè, d'abord dins soun regimen, tóuti lis ome que voulien evita l'abrutimen, lou descor o la languitudo /.../ Acò, èro en Janvié de 1915 /Boudon venié d'arriba au front/ dins li trencado de Remières, e li proumiés escoulan fuguèron Sabatier, Jammes, Bonnefoy, Montel, Noël e Favier, tóuti dóu Velai. /.../

Erian en Woèvre. Boudon abitavo Broussey. Moun regimen, lou 261, avié soun cantounamen de repaus à quatre kiloumètre d'aquí, à Raulecourt. De moun oustau escribassa, poudiéu vèire l'oustau sèns téule de Boudon. A-n-aquéu oustau sèns téule ié disien la Maison Brûlée: èro lou sèti souciau de l'Ecò dóu Bousquetoun e de l'Escolo dóu Boumbardamen.

Boudon m'avié escri:

— Vous espère lou 2, de grand matin, e de grand matin, lou 2 /de setembre de 1915/, picave à sa porto...Es Boudon que me vèn durbi e que me presènto à si coumpan...

S'èron jamai vist, mai se couneissien coume felibre; l'an d'avans, emé sa poulido escrituro, lou Baile avié escri sus un papié dóu Burèu dóu Counsistòri, à l'intencioun di Majourau:

Marsiho, lou 1é de Juliet 1914

Bèn car Counfraise,

Dins sa sesiho dóu 31 de Mai 1914, lou Counsistòri a vouta la creacioun d'uno Mantenènço dóu Velai. Adounc, li felibre d'aquelo bello Terro auran de s'acampa pèr nouma soun Burèu prouvisòri e prene sis amiro.

La reunioun sara tengudo à Bèu-Soulèu, proche Sant-Julian-de-Cheptuei, en Velai, lou dimècre 22 de Juliet venènt. Sias majamen prega de i'assista.

Agradas, bèn car Counfraise, l'asseguranço de nòsti sentimen freirenau en Santo-Estello.

E la letro èro signado pèr Lou Baile, Marius Jouveau e pèr Lou Capoulié, Valèri Bernard.

Pas proun d'acò, en mandant aquesto letro-circulàri à Boudon, Jouveau i'apoundié uno letro touto persounalo:

De z-Ais, lou 2 de Juliet 1914

Bèn car Felibre,

Quouro quaucun fai bèn li causo, à Marsiho, ié dison: Siés un Ciceroun! Vous, sias lou Ciceroun dóu Puei, que fasès crèisse à plesi vosto Mantenènço. /.../ Mande, vuei, li counvoucacioun de la Mantenènço dóu Velai. Vous souvète de bèn encapa dins la chausido de voste Burèu, e vous mande mi sentimen courau en Santo Estello.

Vaqui aro, segound li mot de Boudon, *la proumiéro letro que me mandè Jouveau, quouro arribè à Raulecourt*. Aquesto letro, qu'avèn entre man, es uno biheto adreissado à *Monsieur Boudon, Sergent-Major, 286^e d'inf – 18^e Cie, Secteur 120 pèr Jouveau, sergent au 261^e d'inf – 17^e Cie, S.P. 120*, touto escricho au creioun:

28 d'avoust 1915

Car felibre e ami,

Siéu sus lou front despièi lou 6 de Juliet. D'en proumié, ère en Argouno; aro, siéu en Woèvre. Crese meme, se me fise au seitour, que sian pas liuen l'un de l'autre. Prenèn noste repaus à Raulecourt; ié sarai dóu 1é au 4 de Setèmbe coumprés. Sarié chanut de se vèire!

Vous esquiche amistadousamen la man.

(signa: M Jouveau, 261^e – 17 Cie – S. 120)

Cinq jour après, lous dous ome s'anavon rescountra pèr uno felibrejado que mancavo pas d'aïet:

Coume coumenço de plòure, li coulabbouraire de l'Ecò me fan amira li poulidi gisclado que davalon dóu plafound... E pièi, prene uno escoubo pèr lis ajuda à-n-agouta la salo de Redacioun que si paret soun cuberto de retra, d'estampo e d'istrumen ouriginau...

Après la dinado (vue plat, quatre dessert e cinq meno de vin!) se canto de cansoun prouvençalo, "La Coupo", "lis Estello", "Ma Tafatarello" (qu'es uno cansoun d'Auzias Jouveau, lou paire de Marius)... E vaqui coume lou Baile acabo de parla d'aquelo felibrejado dins si Noto de guerro:

Aquélis èr dóu païs prouvençau fan faire babòu au soulèu. E, quand torne à moun cantounamen, lou cèu es alumina au pounènt... mai pas tant que moun cor!

L'image es poulit, e pòu sembla èstre rèn qu'uno eleganteso... mai vaqui lou pichot mot que Marius Jouveau mandè à Boudon quàuqui jour pièi:

5 de Setembre 1915

Car ami Boudon,

Vosto dinado dóu 2 de Setembre marcara dins ma vido. M'avès ravi. Auriéu jamai cresegu atrouva, à dous pas dóu front, tant de gaieta e tant d'estrambord encò de gènt qu'an bèn soufert e que souffrisson encaro. Es qu'avès sachu, tout en ié dounant uno mangiho requisto pèr lou cors, ié pasta lou pan de l'Esperit — plus fres e plus fin qu'aquéu de Coumerci. M'agrado de pensa, e m'agradara de dire un jour — se Diéu me gardo sus la terro di vivènt — que d'aquéu pan d'energìo galeso n'avès pres lou levame au Felibrige. Pèr li bèllis ouro qu'ai passa emé vous e 'mé li bràvi sòudard que tant bèn nourrissès, valènt fournié, de pouesìo sano, e qu'abéuras dóu vin clar e petejant dóu rire, vous dise gramaci dóu founs dóu cor.

Voste devot

(signa: M Jouveau)

Lou car felibre de 1914, lou car felibre e ami d'avoust de 1915, es aro vengu lou car ami d'aquéu que, Capoulié, tendra sa proumesso e parlara de soun amista emé Boudon en 1923, à la Santo Estello dóu Puei...

Nous disié, Marius Jouveau, que li paret de l'Oustau Crema èron adournado de retra e d'estampo: avèn dins nòstis archiéu uno poulido foto dóu sòudard Jouveau, lou dessin que n'en tirèron, tres o quatre caricaturo d'éu... e lou dessin que dounan eici, que cresèn de la man de Boudon, e que provo lou verai d'uno Noto de guerro de Marius, en dato dóu 5 de setembre de 1915:

Quand toumbo de schrapnell, chausisse li plus redoun pèr li manda à Reinié que n'en jougara i goubiho.

Lou dessin es acoumpagna d'aquesto legèndo de la man de Boudon:

Marius Jouveau acampant, davans lou Mount-Se, de schrapnell pèr n'en faire de goubiho pèr soun fiéu Reinié.

Aquésti doucumen apoundran rèn, lou sabèn, à la couneissènço de Jouveau lou Capoulié; mai l'ome Jouveau l'avès aqui, tout pasta de bounta e de courage pàsi...

Ive Gourgaud
Escolo Velaienco

La Lenga dels Vencits

Ò - di- òc! la lenga dels vencits, çò disiá lo Jaurès — fai cent ans d'aquò — per designar la lenga nòstra. Nonpas, saique, per la polhar amb aquel aforisme brutal, que la teniá, el mièlh que deguns, mas sonque a causa d'un eveniment istoric: la Crosada, çò es a saber la conquista militària de la màger part dels

païses d'òc pel rei de França al sègle tretzen. D'aquí en lai, lo francés prenguèt lo pas sobre l'occitan..... lenga dels vencits, òc ben....

Se sap pro que la lenga del poder politic ven pertot dominanta, que supera emai escana la lenga vernaculària, que aquesta, pecaïre, finís que se morís; tan talament que de trobar viva encara uèi la lenga d'òc, a cap de sòt cent ans, ten vertadierament del miracle.

La lenga d'òc es pas mòrta, aquò rai, mas es bravament madèbla; sé las autoritats contunhan de la matrasar a luògo de l'assostar, nòstra fe emai las òbras per la salvar i farán pas mai qu'un escupidàs al cuol de l'ase.

Per contra-batre la lèi d'aram endicha çai-sus, cal d'en primier far tombar l'asirança oficiala e obténer de las institucions proteccion de l'ocitan, car las lengas totas carrejan de l'aur, coma disiá un còp un; e lo paubre Bodon ajustava: la lenga nòstra val ben, saique unaatedrala.

Dins aquela amira, l'aura a virat -ço sembla- que, l'auton passat, las autoritats de tres Regions (sus quatre) d'Occitània on engimbadaz una consulta avant d'estigançar un programme d'accion al profièch de la lenga e de la cultura occitanas. Per butar a la ròda, s'acampèron a Carcassona, lo 22 d'octòbre, enlai 10 000 Occitans, joves mai que mai, venguts d'Occitània tota: de Pau a Sant-Junian, de Clarfont d'Auvèrnhe a Perpinhan, de Bordèus a Niça, de Vièlha a Sestrièra e Fenestrèla...

De que se demandèt a la consulta tan plan coma a la manifèsta?

D'en primier una camphna oficiala de reclama per remendar e redémer la fama de la lenga nòstra demest lo pòble, vencir e escafar la vergonha conhada dins la clòsca de las gents, los far se rebodilhar e prene consciencia de lor identitat fonsa. Sobre tot l'estigança e lo sosten oficials (moral, tecnic, financièr) per l'ensenhament de nòstra lenga e sa socializacion, car al jorn d'uèi que se demesís la trasmicion familhala, sonque l'escòla la pòt remplaçar per una sosta fèrma e un demai ambe l'aprendisatge de l'escritura.

Lo plan d'accion dels concelhs regionals espelirà, saique, aquesta prima; baste que d'unes Conselhs generals e municipals ne faguèsson tanbe mai lor pro. D'aquel biais, la decentralisacion regionala pòriá benlèu, desvirar la malvolença del poder central que i a pas plan de ne tirar quicòm; çò qu'escriguèt, quora quand, lo Pèire Devoluy s'es pas jamai dementit:

— Quand tiratz la coá del chin a Paris, japa a Niça.

Majoral Robert ROUSSET

Coungrès dóu Felibrige à-n-Aigo-Morto

Fai 110 an d'acò (jun 1898) Aigo-Morto avié l'ounour d'aculi dins si muraio la Santo Estello.

En 1898 noste coungrès aguè un caratère mai intime que lis annado d'avans, la voulounta estènt de lou reserva i vertadié militant de la causo. Aquest an d'aqui i'avié quicon coume 40 o 50 Felibre à l'entour dóu tresen Capoulié dóu felibrige, Fèlis Gras, qu'avié sucedi à Jòusè Roumaniho, éu-meme sucessour de Frederi Mistral.

Fèlis Gras, escais-nouma lou Felibre Rouge, èro un arderous republican prougressisto. Es éu qu'escriguè “Li Rouge dóu Miejour”, “La Terrour”, “La Terrour Blanco”, obro qu'aguèron un sucès grandaras en Franço e fuguèron tambèn publicado en Anglo-terro, en Suedo emai en Americo.

Frederi Mistral, que manjavo dins si 68 an, èro present. I'avié tambèn lou païsan-pouèto Carle Rieu (Charloun), autour di tant poulidi cansoun populàri coume “La mazurka souto li pin”.

Es de nouta que Charloun faguè lou viage despièi soun vilage “Lou Paradou”, au pèd dis Aupiho, enjusqu'à-n-Aigo-Morto sus l'esquino de soun miòu, lou famous “Roubin”, uno bono estirado! (l'ana-veni fai quicon coume 130 kiloumètre).

Demié li noumbrous Felibre lengadoucian, i'avié lou dóutour Marignan de Massihargue, qu'a forço oubra emé Mistral pèr lou Museon Arlaten. D'àutri Felibre venguèron de proun liuen, de Bourdèu pèr eisèmple.

Lou crounicaire escriguè: “nosto fanfaro aigo-mourtenco, tout lou tèms dóu repas, faguè lis ounour à la pouèsio”. Saupre se i'avié de Felibre aigo-mourten, lou pènsè pas. Nicoulau Lasserre avié d'aquéu tèms 36 an, mai se faguè pas marca au Felibrige avans 1927. I'èro pamens predestina bord qu'èro nascu un 21 de mai, jour de la Santo Estello. Pèr quant au Felibre J.B. Roussignòu avié pancaro espeli, nasquè tout-bèu-just l'annado de la Santo Estello d'Aigo-Morto au mes d'òutobre 1898.

Dins soun discours óuficiau Fèlis Gras parlavo de “perseguì la lucho à mort pèr lou reviéure de la Lengo d'O” e demandavo “la duberturo dis escolo à l'ensignamen de nosto lengo”. Es de remarca que 110 an après, à la Santo-Estello de Gréus li Ban, l'atuau Capoulié, Jaque Mouttet, 14en sucessour de Mistral, nous a parla di mémis óujeitiéu, ço que fai vèire la tenesoun de noste coumbat.

Pèr èstre ana à la maje part di Santo-Estello partènt d'aquelo de Sèto en 2001, pode afourti que lou mouvamen felibren demoro mougu d'un militantisme sèmpre gaiard e achini. À Gréus aquest an lou coungrès se debanè sus 5 jour coume de coustumo. Pèr li sesiho de travai, li salo de reünion, pamens grandò, èron coumoulo. La taulejado soulènno de la Coupo recampè 350 participant que cantèron la Coupo Santo d'uno soulo voues em'un estrambord qu'es pas de crèire, à te n'en faire veni la car de galino.

Fai 469 an, pas liuen de la mita d'un milenàri, que l'ourdounanço de Villers-Cotterets (1539) marcavo l'abrivamen dóu mouvamen pèr faire desaparèisse li lengo regiounalo, e pamens la lengo d'O a bravamen tenu lou cop, en particulié dins noste relarg. Fau dire que lou mot “resista” es pas vueje de sèns eici ounte

es esta marca (en lengo nostro) dins la pèiro de la Tourre de Coustanço, pèr lis presouniero uganauo.

Vole gramacia lou Majourau Courbet Baile dóu Felibrige e lou Felibre Atkinson de L'Escolo Felibrenco "La Tour Magno" qu'an agu lou gentun de me baia d'entre-signé sus la Santo Estello de 1898.

Louis d'Andecy
Mèste d'obro

Li Novo

Uno veirino pèr li lengo parlado

Lou ministèri de la culturo vèn de durbi un site especiau pèr tóuti li lengo parlado en Franço. I'a d'esplico, un pau d'istòri de cado lengo e de sa literaturo. Li lengo territourialo, li creole e li lengo noun territourialo soun tratado parié. Poudès ausi l'armenian coume lou judeo-espagnòu, lou bretoun coume lou nemi o lou drehu.

Pèr nosto lengo an causi de presenta un escapouloun enregistra pèr lou proufessour Seguy en 1957 quouro fasié sis enquistò pèr l'Atlas lenguisti de Lengadò.

Anas dounc vous permèna sus: corpusdelaparole.culture.fr

L'escòla felibrenca Lo Bornat dau Perigòrd e l'ensenhament

Quò fai desjà quauquas annadas que l'escòla felibrenca Lo Bornat dau Perigòrd participa activament au sosten de l'ensenhament de la lenga e de la cultura d'òc en Perigòrd. Tots los ans, una soma prelevada sus las entradas de la felibrejada es consagrada a queu sosten que pòt se far aus talhiers de lenga per adultes, animats per daus benevòles, mas tanben emb de las ajudas directament a las escòlas, aus collègis e liceus (materiaus escolars, viatges culturaus, prest de costumias, libres, revistas, eca).

Au collègi de Nuòuvic (24), l'iniciacion que se fasiá dempuei plusiors annadas sus la basa dau volontariat daus escolans... e daus parents! es estada transformada l'an passat en cors a temps plen balhats dins l'encastre dau programa normau de l'Educacion nacionala (l'occitan en 6^{ème} et 5^{ème} comme découverte culturelle pour tous). Tres classas de 6ema e tres classas de 5ema (siá mai de 120 escolans) an laidonc beneficiat de quilhs cors e descobert entau nòstra lenga e nòstra cultura (istòria de la lenga e daus país d'òc, panoramà de

la literatura, elements de toponimia e antroponimia, la lenga d'òc uei). Quilhs cors son animats per lo majorau J.-G. Dugros.

Gràcia au Bornat dau Perigòrd, tots los escolans an profitat dau supòrt pedagogic Òc-ben! - que comprend un libre, un casern d'exercicis, e un CD-ROM. – e qu'es uei una referéncia reconeguda per los ensenhaires.

Tenem aici a remerciar vivament l'escòla felibrenca Lo Bornat dau Perigòrd per son accion en favor de l'ensenhament de nòstra lenga e de nòstra cultura. Es un vertadier exemple de segre...

C. de N.

Mantenènço de Lengadò

27 de juliet Fèsto vierginenco

Ufanouso journado, i Santo, que s'acabè à jour fali.

La Nacioun Gardiano pòu apoundre un nouvèu flouroun à soun obro, tant aquesto manifestacioun agradivo fuguè uno reüssido.

Setanto-cinq chatouno, la tèsto encenchado dóu riban arlaten, qu'aubouravon pèr la proumiero fes; chasqu'uno acoumpagnado de sa meirino intrèron dins la glèiso, pèr entendre la messo, poun de despart d'aquelo meravihouso journado.

Après lou repas, dins lou tantost, un passo-carriero nous menè enjusqu'à l'estatuo de Mirèio, estatuo emblematico coume a sachu lou dire Anno-Mario Erruz secretàri de la Nacioun Gardiano.

Dins lis areno, après li jo gardian, vaqui lou tèms marcant de la journado: chasco fiho, toujour acoumpagnado de sa meirino, sounado pèr soun noum, s'avancè au mitan d'uno courouno de chato, pèr reçaupre di man dóu Capitani lou diplomo, simbèu de soun engajamen.

La ceremounié acabado, un fube de mounde se retirè esbalauvi.

Oscò pèr la Nacioun Gardiano, dins li piado dóu Marquès, a sachu apara lou gaubi d'aquesto journado.

À l'an venènt.

*** À Lunèu-Viei li cous de lengo reprendran au mes d'òutobre, soun dubert à tóuti e a dejà sus lou burèu: l'Annado Mirèio. (tel. 04 67 71 38 93)

Anen! Bon courage en tóuti.

Gineto Nougaret
Mestresso d'Obro.

2 d'avoust oumenage à Andriéu Chamson

Coume cado annado, lou proumié dissate d'avoust, felibre e ami de l'academician se recampon au còu de la Luseto pèr se recli sus lou cros dóu Majourau Andriéu Chamson e de sa moulié Lucio Mazauric. La journado counmemourativo alestido pèr la Soucieta Literàri La Tour Magno, beilejado pèr soun cabiscòu Arman Brunel, se debanè en presènci de la famiho, di Majourau Peireto Berengier, Adòufe Viani e Mario-Nadalo Dupuis.

7 d'avoust fèsto dóu Grelh Roergàs

Segound sa tradicioun, la valènto escolo felibrenco fèsto la Sant Justin. Aquesto annado es à Santo-Genevivo-sus-Argenço que lou Grelh Roergàs se recampè li 6 e 7 d'avoust, pèr soun acamp annau, e d'ome d'elèi ié fuguèron à l'ounour:

- Marcèu Lapòrta, pouèto d'Aubrac e de la Viadeno (1910-2002).

- quàuqui burounié dóu païs d'Aubrac que baièron d'esplico, de tras lis eisino, e li cant, sus soun mestié e que s'afanon à pougi un froumage tant goustous, simbole d'un travai penous.

-Lou cabiscòu Renaud Falissard que coumplis bello obro, aculissié pèr l'òucasioun d'elegi, lou Capoulié, li Majourau Zefir Bosc, Patric Delmas, Mario-Nadalo Dupuis, lou Majourau Jòrgi Passerat que councelebrè la messo emai un brave mounde de touto la plano d'Aubrac.

Librarié

Armana Prouvençau: repertòri di tèste publica de 1855 à 1879

Aquéu travai de beneditin, Bernadeto Zunino de La Valetto dins lou Var, l'avié fa e lou leissavo dourmi dins un tiradou. Uno bono fado se n'avisè que la faguè se reviha. Ié restè que de se tourna groupa à l'obro pèr pica à l'ourdinatour tout acò bèu!

Ive Gourgaud s'entrevè di proublèmo infourmati e vai ansin que pèr lou proumié cop de l'istòri li Letro prouvençalo, *l'Armana Prouvençau* revèlo tout soun countengu. Li vinto cinq proumiéris annado an plus de secrèt pèr aquéli que volon travaia e cerca . E la seguido es lèsto qu'espelira d'à cha pau e lèu. Tout acò's adouba pèr ordre alfabeti dis autour, emé l'annado e la pajo. Un bèu presènt que nous fan lis edicioun Aigo-Vivo, dins sa couleicioun Eisino.

Un travai requist que s'amerito nosto capelado e un bèu gramaci pèr li dous oubrié

L'Armana Prouvençau 1855-1879, repertòri di tèste publica: Ive Gourgaud, 56 av. du 8 Mai, 30520 Saint Martin de Valgalgues (Costo 7 € franc de pourtage).

Majouralo Peireto Berengier

Escri souciau

Uno causido de tèste e de pouèmo en prouvençau roudanen e en marsihés, dóu pouèto deputa Clouvis Hugues. Pèr lou proumié cop li vaqui recampa (pèr Ive Gourgaud e Peireto Berengier) e publica is edicioun Aigo-Vivo. Avien pareigu esparpaia dins *l'Armana Prouvençau*, *l'Armana Marsihés* e dins de journau marsihés d'aquéu tèms.

Aquelo edicioun marco lou centenari de la mort dóu majourau Clouvis Hugues, nascu à Menerbo en 1821. Pouèto prouvençau, proumié deputa soucialisto marsihés pièi deputa parisen, soun obro en lengo franceso es forço impourtanto e si pouèmo en francés fan lou sujèt emé sa biougrafio, d'un caierà de Glaude Lanet edita pèr lou Coumitat dou Vièi Marsiho.

Escri souciau: Ive Gourgaud, 56 av. du 8 Mai, 30520 Saint Martin de Valgagues (7 € franc de pourtage).

Biographie et poèmes en langue française: Comité du Vieux Marseille, 21 bd. Longchamp, 13004 Marseille (4 € + lou pourtage)

P.B.

Resson de douleur

Lou Biarn es en dòu

Lou 13 d'avoust, la majouralo Cloutildo Lamazou-Betbeder quitavo sa terro biarneso, sa famiho e sis ami pèr rejougne Santo Estello. Avié 102 an e degun l'oublidara que s'interèssu au Biarn, à sa lengo, à sa culturo.

Dins lou Felibrige, gardaren lou souveni d'aquelo dono discrèto, acoumpagnado à la debuto dóu majourau abat Saint-Bezard pièi dóu majourau abat Jan Grangé e sèmpre de soun nebout Louis, dins sa jargo blanco de pastre pirenen, e de sa neboudo que restara pèr nautre la Rèino Miquelino dóu Turoun.

D'autre diran pièi, d'un biais mai precis, sis obro emé li dato. Diran quouro e coume fuguè Rèino de l'Escolo felibrenco Gastou Fèbus pièi plus tard presidènto d'aquelo escolo en seguito de Simin Palay (es-à-dire de 1965 à 1976). Pèr iéu me vole ramenta subre-tout de l'amigo.

Lou Biarn, la Bigoro, tóuti li touristo se i'agradon mai de quant tout acò bèu prèn mai de valour quand lou vesès emé quaucun de l'endré qu'amo soun païs e lou vòu faire counèisse e ama. Aguère aquelo chabènço e pèr iéu reston inoublidablo li journado dins la valèio d'Aussau vo à Argelès-Gazost sus li piado de Camelat, acoumpagna tambèn dóu majourau Grangé, en Bigoro e à

Gerdo sus la toumbo de Filadelfo, dins li Barounié emé lou Castèu de Maubesi e soun museon de l'Escolo Gastou Febus. Coume poudriéu óublida aquéu soulèu tremount, adaut dóu Pi de Bigoro, vo la Pèiro Sant-Martin e si bedigo perdudo dins li nivo e lou poulit Còu de Mario Blanco? E quant e quant d'àutri castèu de Gastou Fèbus, d'abadié e de museon?

Coume poudriéu óublida li vesprado tant agradivo à Betbeder, lou bèl oustau famihau emé Louis vo li vihado tant pàsi à l'Oustau Sant-Martin de Gomer entre li dous gros patou e lou cat.

Lou plus bèu souveni restara belèu aquelo journado à Aragnouët emé la mountado pèr la routo de l'escalo dis esquiròu, pèr se capita davans un lau au mitan di gràndi cimo e la majouralo qu'emé l'ami Jan Lafite faguèron restounti li cant biarnés de sa bello voues de Pirenen. E lou retour cantant e talamen encantadis qu'aurian jamai vougu arriba dins la plano...

Cloutildo èro tout acò, uno famiho aculissènto e un guide sèns parié pèr li routo escabissouso de mountagno ounte, jamai lasso, avié toujours quaucarèn à moustra, à dire, lou souveni d'un pouèmo, d'un escrivan, d'uno cansoun.

Nous quitè tres jour soulamen avans la journado que devié remettre à l'ounour dóu mounde lou jouine pouèto Jan-Batisto Bégarie de Beneyac e soun obro. A 102 an, nosto majouralo disié encaro de tèsto, li vers d'aquéu pouèto dispareigu trop lèu, à la grando guerro. La journado èro souto soun patronage amistous. Es d'eilamont que ié participè.

Caro majouralo, caro Cloutildo avès marca voste país e vòstis ami. Vous óublidaren pas.

Majouralo Peireto Berengier

Mortuorum

Mantenèire e Sòci qu'avèn perdu dins l'entre-vau di Santo-Estello de 2007 e 2008:

BONFANTE Jan-Jaque (Marsiho - PRO); BONIFAI Glaude (Touloun - PRO); BORIE Pèire (Sarlat - G.P); BRUN Adrian (Rochechouart - LEM); CAROSIO Enri (Marsiho - PRO); CATHELINAUD Ivelino (Limoge - LEM); CESAIRE Ramoun (Fleury lis Aubrais - LEN); CHAMPEAU Massime (Coulounieix Chamiers - G.P); DUBOIS Reinié (Laudun - PRO); DUCLOS Louviso-Mario (Auriha - AUV); MARCELLINO Pau (Gassin - PRO); MENNECHET Jan-Pèire (Camp la Souço - PRO); MERE Vitour (Sièis Four - PRO); MERE Mario-Antounieto (Sièis Four - PRO); MOUIREN Trepume (Barbentano - PRO); MOULY Tereso (Vilo-Novo - LEN); ORSI Leoun (Touloun - PRO); PERRIN

Jan (Faremoutiers - Sòci); ROMANZY Jousè (Brageirac - G.P); ROSSIER
Simouno (Ourgoun - PRO); ROUX Pèire-Renié (Roudés - PRO); SURGUET
Clemènt (Aubais - LEN); TICHET Emile (Marvejòu - LEN)

Que Santo Estello doune en tóuti lou bon repaus!